De afectos, amores y suspiros

Arelys Agostini

"DE AFECTOS, AMORES Y SUSPIROS": un caleidoscopio de emociones vivas, una danza incesante entre la luz y la sombra que define la condición humana

112 poesie

Scrivere

Destello de luna

Amore (11/10/2021)

Deshojé la luna con mis dedos,
y hechizo de amor fueron sus pétalos,
que céfiros danzaron,
entonando una melodía de amor.
.
Oh dulce destello,
con afán viniste
a saciar mi corazón.

.
BAGLIORE DI LUNA
.
Sfogliai la luna con le dita,
e incanto d’amore furono i suoi petali,
che i zeffiri danzarono
intonando una melodia d’amore.
.
Oh dolce bagliore,
venisti con ardore
a placare il mio cuore.

En mi pensarte

Amore (19/04/2017)

Sensual delirio, ardoroso impulso,
posee el lirio mi agitada mente,
tal río profundo de mi secreto,
vibrante aurora.

.

Y de mis ansias, majestuosos vuelos.
Céfiro, flor, pasión, caricias:
esencia e ilusiones que se quedan
en mi pensarte.

.

Tú, que de amor llenaste los amaneceres,
palpitante aliento, calor y tiempo.
Canto florido, certeza y silencio,
fuego de vida,

.

de mis ensueños el más agraciado,
jacinto en flor.

.

NEL PENSARTI

.

Delirio sensuale, impeto ardente,
il giglio possiede la mia mente inquieta,
come un fiume profondo del mio segreto,
aurora vibrante.

.

E dei miei desideri, maestosi voli.
Zefiro, fiore, passione, carezze:
essenze e illusioni che restano

nel pensarti.
.
Tu, che d’amore riempisti gli albori,
respiro palpitante, calore e tempo.
Canto fiorito, certezza e silenzio,
fuoco di vita,
.
dei miei sogni il più leggiadro,
giacinto in fiore.

Nunca igual

Amore (01/04/2017)

Esta manera que tengo de inventarte,
mientras coloreo las horas vagabundas,
añadiéndoles
una canción de amor a los ponientes.
.
Y se tiñen las bermejas penumbras
dentro del silencio y del anhelo,
mostrándome
la dulce quietud de las esperas.

.
MAI UGUALE
.
Questo mio modo d'inventarti,
mentre dipingo le ore erranti,
aggiungendo loro
un canto d'amore ai tramonti.
.
E si tingono le porpore ombre
nel silenzio e nel desiderio,
mostrandomi
la dolce quiete dell'attesa.

Dulce amor

Amore (12/02/2017)

Fueron mis ojos fulgurante luz
y el pálpito de mi desbocado corazón
descubrió lo que sería
la imagen de mis días venideros.

.

Amor infinito que traspasó los sueños,
murmullo de besos que recorrieron las noches,
delirio encendido de un amor
que germinó bajo la estrella de la esperanza
y en el silencio de tantos “te quiero”.

.

Porque eres tú, mi dulce amor, sí, eres tú,
quien logra que aún siga soñando en poesía.

.

DOLCE AMORE

.

Furono i miei occhi luce fulgente,
e il palpito del mio cuore sfrenato
scoprì ciò che sarebbe stato
l’immagine dei miei giorni a venire.

.

Amore infinito che superò i sogni,
mormorio di baci che percorsero le notti,
delirio ardente d’un amore
nato sotto la stella della speranza
e nel silenzio di tanti “ti amo”.

.

Perché sei tu, mio dolce amore, sì, sei tu,
che mi fai ancora sognare in poesia.

Ebrio vaivén

Amore (29/11/2016)

Dije tu nombre,
y el día recogió las letras,
grabándolas
en el horizonte de mis ojos,
que, nostálgicos, añoran
la presencia de mi bien amado.
.
Dije corazón,
y el pensamiento, ebrio,
se volvió vaivén,
consumiendo horas y distancias,
aquellas que me separan de ti.
.
¡Suspiro,
mientras ciño esperanzas!

.
EBBRO ONDEGGIAR
.
Pronunciai il tuo nome,
e il giorno raccolse le lettere,
imprimendole
sull'orizzonte dei miei occhi
che, nostalgici, rimpiangono
la presenza del mio bene amato.
.
Dissi cuore,
e il pensiero, ebbro,
si fece ondeggiare,

consumando ore e distanze,
quelle che mi separano da te.
.
Sospiro,
mentre stringo speranze.

Y pensar qué!

Amore (23/11/2016)

¡Qué loco este capricho
de rayar las páginas
imaginando tenerte cerca!
.
¡Y pensar qué...!
.
Quizás sería más fácil
dibujar tu rostro en mi piel,
mientras tus manos, lentamente,
alejan las ausencias.
.
Sí, qué loco este querer
enclaustrado en la mente,
mientras vago por las letras
anhelando tu bella geografía.
.
Sí, qué locos estos versos
que aúllan como lobos,
despintando con estrofas
la abstracta lejanía.

.
Fieles susurros,
perfumando con infinito amor
los albores de tus días.

.
E PENSARE CHE!
.
Che folle questo capriccio
di rigare le pagine
immaginando di averti vicino!
.
E pensare che...
.
Forse sarebbe più facile
disegnare il tuo volto sulla mia pelle,
mentre le tue mani, lentamente,
allontanano le assenze.
.
Sì, che folle questo amore
rinchiuso nella mente,
mentre vago tra le parole
bramando la tua bella geografia.
.
Sì, che folli questi versi
che ululano come lupi,
scolorando con strofe
l’astratta lontananza.
.
Fedeli sussurri,
che profumano d’amore infinito
l’alba dei tuoi giorni.

Dentro de un suspiro

Amore (23/08/2016)

El mortecino atardecer acaricia
las perlas temblorosas de mis ojos,
que saltan sofocadas en suspiros,
mientras vuelan hacia dulce fantasía.

.

Y en segundos, con tanto amor imploro
por tenerte sin fin dentro de mis sueños,
que son tantos... y es por eso que te adoro
como adoro la dulzura de tu voz,

.

que se cuela profunda y amorosa,
perfumando las raíces de mi vientre,
que se queja, cual sol en su ocaso,
cuando no halla la luna que lo alumbre.

.

Ay, ¿quién pensaría que en este infinito
me llegaría, en atormentado insomnio,
la ternura que por siempre he buscado,
como un pirata en busca de tesoros?

.

DENTRO UN SOSPIRO

.

Il crepuscolo morente accarezza
le perle tremanti dei miei occhi,
che saltano, soffocati, in sospiri,
volando verso dolce fantasia.

.

E in un istante, con tanto amore imploro
di averti senza fine nei miei sogni,
che sono tanti... e per questo ti adoro
come adoro la dolcezza della tua voce,

.

che s’insinua profonda e amorosa,
profumando le radici del mio ventre,
che si duole, come sole al tramonto,
quando non trova la luna che lo illumini.

.

Ah, chi avrebbe mai pensato che in questo infinito
mi giungesse, in insonnia tormentata,
la tenerezza che ho sempre cercato,
come un pirata in cerca di tesori.

Infinito sueño

Amore (19/08/2016)

Dulce ángel de mi alma, delicia de mis días,
como errante caminante te he buscado,
aun sin saber dónde,
aun sin conocer tu nombre.
-
Fuego a mis días he prendido,
fuerza a mis sueños he inyectado,
pálpito de un ruego dentro del tiempo,
-
mientras buscaba tus huellas sin huellas,
mientras dibujaba tu rostro sin rostro.
-
Te he buscado, ángel de mi alma,
te he buscado dentro de mis ilusiones,
y te encontré, sí, te encontré...
-
Te encontré donde menos te esperaba,
allí, tendido cerca de mis inciertas horas,
y en el sol que se alza en las mañanas.
-
En los besos sin besos,
y en el murmullo de mi voz,
cuando pronuncio tu nombre sin nombre,
y tú saltas fuera de mis quimeras
exclamando con dulzura...
-
-¡Tesoro!-

-

SOGNO INFINITO

.

Dolce angelo della mia anima, delizia dei miei giorni,
come viandante errante ti ho cercato,
pur senza sapere dove,
senza conoscere il tuo nome.

.

Fuoco ai miei giorni ho acceso,
forza ai miei sogni ho donato,
palpito di una preghiera nel tempo,

.

mentre cercavo le tue orme senz'orme,
mentre disegnavo il tuo volto senz volto.

.

Ti ho cercato, angelo dell'anima mia,
ti ho cercato dentro le mie illusioni,
e ti ho trovato, sì, ti ho trovato...

.

Ti ho trovato dove meno ti attendevo,
lì, disteso accanto alle mie ore incerte,
e nel sole che sorge al mattino.

.

Nei baci senz baci,
e nel mormorio della mia voce,
quando pronuncio il tuo nome senz nome,
e tu balzi fuori dalle mie chimere
esclamando con dolcezza...

.

-Tesoro!-

Te esperaba cada día

Amore (08/06/2016)

Te esperaba cada día,
como el viento mañanero
que baña las riberas
del sereno mar.
.
Pero hace tanto que olvidaste
los dulces hervores de su espuma.
.
Sí, hace tanto que el albor
no colorea con su aroma
los húmedos retoños
de los sueños compartidos.
.

TI ATTENDEVO OGNI GIORNO

.

Ti attendevo ogni giorno,
come il vento del mattino
che bagna le rive
del mare sereno.

.

Ma da tanto hai dimenticato
il dolce fervore della sua spuma.

.

Sì, da tanto l’aurora
non tinge con il suo profumo
i teneri germogli
dei sogni condivisi.

Apego

Amore (27/02/2016)

Se sonrojaron los sueños,
mientras corría la emoción.
.
Trigo e céfiro,
esperando el nuevo día,
abrazan el perpetuo amor.
.
Jardín florido
de un apego entresoñado.

.
LEGAME
.
Arrossirono i sogni,
mentre correva l'emozione.
.
Grano e zefiro,
in attesa del nuovo giorno,
abbracciano l'amore eterno.
.
Giardino fiorito
d'un legame sognato a metà.

Utópico confín

Amore (04/02/2016)

Voglio, amore, raccontarti
una storia confusa,
che scioglie emozioni
nelle notti di quiete.
.
Voglio parlarti di sogni,
di respiri umidi
che la notte custodisce,
come la terra che attende
l'acquazzone.
.
Ma raccontarti non posso,
perché raccontandoti sogni
racconterei di corpi
e di confini proibiti.

.

UTÓPICO CONFÍN
.
Quiero, amor, contarte
una confusa historia
que desata emociones
en noches de sosiego.
.
Quiero contarte de sueños,
de húmedos alientos
que guarda la noche,
como si fuera la tierra

esperando el aguacero.
.
Pero contarte no puedo,
porque contándote sueños
te contaría de cuerpos
y de fronteras prohibidas.

De poco y de nada

Amore (18/01/2016)

¡Oh destino! Presentí desde aquel día
que fácil este amor ansioso no sería.
.
Y sentí el ahogo de mi corazón,
doblando su tic tac entre sollozos,
rompiendo las amarras en mustia rebeldía,
.
-mientras, sin hacer caso-
.
atrevidas auroras, avaras de ternura,
sonreían mimosas con la poca quimera
que tú nos ofrecías.

.
DI POCO E DI NULLA
.
Oh destino! Intuii, fin da quel giorno,
che facile quest'amore inquieto non sarebbe stato.
.
E sentii l'affanno del mio cuore,
raddoppiando il suo tic tac tra i singhiozzi,
spezzando gli ormeggi in mesta ribellione,

-mentre, senza badare-
.
ardite aurore, avare di tenerezza,
sorridevano vezzose alla poca chimera
che tu ci offrivi.

Céfiro

Amore (30/08/2015)

Me camina el corazón
cuando tus ojos, cual luceros,
buscan los míos -quizás-
queriendo abrazar la ternura.
.
Vivo torrente entre los dos.
.
Y me quedo a la espera,
como aguilucho en vuelo,
anhelando esa parte de ti
que, gallardo, se encumbra,
.
céfiro, en otras fronteras.

.

ZÈFIRO

.

Mi cammina il cuore
quando i tuoi occhi, come stelle,
cercano i miei -forse-
volendo abbracciare la tenerezza.

.

Vivo torrente tra noi due.

.

E resto ad attendere,
come un falchetto in volo,
bramando quella parte di te
che fiero s’innalza,

.

zèfiro, verso altri confini.

Sueño inexistente

Amore (29/07/2015)

Eres como la primavera,
salpicada de colores,
fascinante a los ojos,
y que quisiera abrazar.
.
Eres como un poema,
adornado de metáforas
y palabras intensas
que aspiro declamar.
.
Eres música de piano
que suena en mis oídos,
tocando los sentidos,
haciéndome soñar.
.
Y vives... vives en mí,
en este sueño que no es sueño,
un sueño sólo mío,
inventado al azar.

.

SOGNO INESISTENTE

.

Sei come la primavera,
cosparsa di colori,
incanto per gli occhi
che vorrei abbracciare.

.

Sei come un poema,
ornato di metafore
e parole ardenti
che anelo recitare.

.

Sei musica di pianoforte
che vibra nei miei sensi,
sfiorando le emozioni,
facendomi sognare.

.

E vivi... vivi in me,
in questo sogno che non è sogno,
un sogno soltanto mio,
nato per caso.

Desde los muros de mi ausencia

Amore (05/07/2015)

Me gusta imaginarte como a una selva,
fragante presencia entre mis brazos,
embriagando mis sentidos y delirios.

.

Parezco niebla cruzando por tus bosques,
cuando apilo nubes entre tus árboles,
queriendo esparcir rocío a tus carencias.

.

Me basta sentirte así -gesto de besos-,
instante breve, corazón suspirado,
presente en el alfabeto de mis días.

.

Y te abrazo como en sueño sin dueño,
cuando empapo de lluvias tus albores,

mientras rompo las últimas fronteras.

.

DALLE MURA DELLA MIA ASSENZA

.

Mi piace immaginarti come una selva,
fragranza viva tra le mie braccia,
che inebria i miei sensi e i miei deliri.

.

Sembro nebbia che attraversa i tuoi boschi,
quando accatasto nuvole tra i tuoi rami,
volendo spargere rugiada alle tue mancanze.

.

Mi basta sentirti così -gesto di baci-,
istante breve, cuore sospirato,
presente nell’alfabeto dei miei giorni.

.

E ti abbraccio come in sogno senza padrone,
quando bagno di pioggia i tuoi albori,
mentre spezzo le ultime frontiere.

Así te quiero

Amore (12/02/2015)

Vida mía, ¿te preguntas si te quiero?
Mi corazón late con sólo pensarte.
.
¿Que si te quiero?
Sí, como sólo tú sabes que puedo amar.
No pido más...
.
Sueña, amor mío,
sueña cuanto quieras;
estoy aquí, junto a ti, porque cada día
soy más íntimamente de ti.
.
Respiras, y es un segundo más a mi vida;
vivo por ti, aun cuando me abrazas
y buscas otros cielos... aun así,
porque así soy yo.
.
Te quiero por las miles de horas
que hemos estado lejos,
por las miles
que hemos estado cerca.
.
Aprendí a amarte entre las sombras
de tus recuerdos, en tus silencios.
Presentí tu llegada... y tú llegaste.
.
Así te quiero,
con la fuerza del creer.

.

COSÌ TI AMO

.

Vita mia, ti chiedi se ti amo?
Il mio cuore pulsa solo a pensarti.

.

Che se ti amo?
Sì, come solo tu sai che posso amare.
Non chiedo di più...

.

Sogna, amore mio,
sogna quanto vuoi;
io sono qui, accanto a te, perché ogni giorno
sono più intimamente tua.

.

Respiri, ed è un secondo in più alla mia vita;
vivo per te, anche quando mi abbracci
e cerchi altri cieli... anche così,
perché così sono io.

.

Ti amo per le mille ore
che siamo stati lontani,
per le mille
che siamo stati vicini.

.

Ho imparato ad amarti tra le ombre
dei tuoi ricordi, nei tuoi silenzi.
Ho presagito il tuo arrivo... e tu sei arrivato.

.

Così ti amo,
con la forza del credere.

La magia del amor

Amore (10/02/2015)

¿Quién es ese amor
qué busca mi pensar
con toda su pasión?
.
Me gira y me regirá
en sublime ascensión,
floreciéndome el alma
de promesas y estación.
.
Es dulce, es mágico,
un deseo al corazón
que palpita y me ilumina
entre sueño e ilusión.
.
Maravilla indecible,
corona de emoción,
me sonríe cual niño
en pura inspiración.
.
Es espera, es palabra,
sol enamorado
abrazando su luna
con tierno fervor.
.
-Mientras-
.
me pinta con imágenes
una canción de amor,
que embriaga los confines

intangibles de mi razón.

.

LA MAGIA DELL’AMORE

.

Chi è quell’amore
che cerca il mio pensiero
con tutta la sua passione?

.

Mi avvolge e mi solleva
in soave elevazione,
facendo fiorire l’anima
nella prossima stagione.

.

È dolce, è magico,
un desiderio del cuore
che palpita e mi rischiara
tra sogno e illusione.

.

Meraviglia ineffabile,
corona d’emozione,
mi sorride come un bimbo
in piena ispirazione.

.

È attesa, è parola,
un sole innamorato
che abbraccia la sua luna
con tenero fervore.

.

-Mentre-

.

mi dipinge d’immagini
una canzone d’amore
che inebria i confini

impalpabili della ragione.

Conjugaison

Amore (28/11/2014)

Te he visto nacer
bajo los pliegues de mis ojos,
anticipándote a un amor
alzando su oleaje
en mares de recuerdos.

.

Te he visto tentar
mis íntimas agonías,
brasas de un tiempo
consumido y despierto
entre las sombras del dolor.

.

Te he visto, sublime,
reclinada en la esperanza,
conjugando el verbo amar
como un milagro al borde del mar.

.

Y te he visto flotar
en el océano dulce
donde ruedan los sueños
de nuestras horas compartidas,
mientras sonreían las sombras
de lo que nunca fue.

.

CONIUGAZIONE

.

Ti ho vista nascere
sotto i veli dei miei occhi,
anticipando un amore
che s’innalza tra le onde
del ricordo.

.

Ti ho vista sfidare
le mie intime agonie,
braci di un tempo
consumato e desto
fra le ombre del dolore.

.

Ti ho vista, sublime,
adagiarti nella speranza,
coniugare il verbo amare
come un miracolo sul mare.

.

E ti ho vista fluttuare
nell’oceano dolce
dove rotolano i sogni
delle nostre ore condivise,
mentre sorridevano le ombre
di ciò che mai fu.

Fantasía dentro de mis sueños

Amore (29/10/2014)

Vives dentro de mis sueños,
oculto entre mis versos,
sin que nadie adivine
tu existencia secreta.
.
Vivo creando en mi mente,
cual palabra incierta,
ardiendo por dentro.
.
-Y te siento-

te siento como vino
de espuma vehemente,
torbellino que invade
mis deseos dormidos,
.
adueñándose con frenesí
de mi crescendo.

.
FANTASIA DENTRO I MIEI SOGNI
.
Vivi nei miei sogni,
nascosto fra i miei versi,
senza che alcuno indovini
la tua segreta esistenza.
.
Creo nella mia mente,
come parola incerta,

bruciando dentro.
.
-E ti sento-
.
ti sento come vino
d’ebbrezza impetuosa,
vortice che invade
i miei desideri sopiti,
.
impadronendosi con frenesia
del mio crescendo.

Matizado albor

Amore (07/08/2014)

Llegaste,
y te quedaste
enraizado a mi alma,
.
brillando como aurora
en mis días grises,
.
donándome reflejos
de matizado albor
en un tiempo finito.

.

LUCE SFUMATA

.

Sei arrivato,
e sei rimasto
radicato nella mia anima,
.
brillando come un’aurora
nei miei giorni grigi,
.
donandomi riflessi
di luce sfumata
in un tempo finito.

Mon coeur

Amore (01/08/2014)

Te asomaste en mi mente
como última morada
de mis anhelos secretos.
.
Y me caminaron las manos
con infinita pasión,
mientras tu boca,
sedienta de besos,
se unía con la mía.
.
Y tuve nombre en tu voz,
cuando me encadenaste,
con delirante ternura,
a una canción de amor.

.

MON CŒUR

.

Ti sei affacciato nella mia mente
come l'ultima dimora
dei miei segreti desideri.
.
E le mie mani camminarono
con infinita passione,
mentre la tua bocca,
assetata di baci,
si univa alla mia.
.

E ho avuto nome nella tua voce,
quando mi hai incatenata
con tenero delirio
a una canzone d’amore.

Soupirs

Amore *(15/07/2014)*

Te buscaba
tras un leve suspiro del viento,
y llegaste a mí, hechizo
de un sueño dulce de amor.
.
Silenciosa mi mente
se transformaba,
bordando esperanza
en mis melancólicos días.

.
SOUPIRS
.
Ti cercavo
dietro un lieve sospiro del vento,
e sei giunto a me, incanto
di un dolce sogno d'amore.
.
La mia mente silenziosa
si trasformava,
ricamando speranza
nei miei giorni malinconici.

Délire

Amore (13/07/2014)

Me acuna el silencio,
y en su dulce arrullo
te cuelas en mi mente,
reminiscencia viva
que socava el pensar.
.
Y te instalas,
bañándome el mundo
en un delirio de amor
que disuelve la razón.
.
DÉLIRE
.
Mi culla il silenzio,
e nel suo dolce dondolio
ti insinui nella mia mente,
ricordo vivo
che scava nel pensiero.
.
E ti stabilisci, amore,
bagnando il mio mondo
in un delirio di luce
che dissolve la ragione.

Le tracce delle tue dita

Amore *(21/06/2014)*

Che piccolo è il mondo!
.
Sento la tua mente sfiorare la mia,
tanto che i miei pensieri
volano verso di te;
le mie carezze scorrono sul tuo volto,
le mie labbra cercano le tue,
e le mie mani... non sanno restare ferme.
.
Che meraviglia universale!
.
Hai rubato il mio cuore, amore tardivo,
e ora non faccio che pensare
al tuo sorriso, alla tua bocca, ai tuoi occhi,
che mi parlano lasciando un'impronta
che somiglia a te, mia dolcezza infinita,
anima mia desiderata.
.
E ti amo tra silenzi nudi e innocenti,
che conoscono tempo e attesa,
senza mai oltrepassare le distanze,
senza mai ferire le assenze.

.

LAS HUELLAS DE TUS DEDOS

.

¡Qué mundo tan pequeño!
.
Siento tu mente rozar la mía,

tanto, que mis pensamientos
vuelan hacia ti;
mis caricias se deslizan por tu rostro,
mis labios buscan los tuyos,
y mis manos... no saben estarse quietas.

.

¡Qué maravilla universal!

.

Lograste robar mi corazón, amor tardío,
y ahora no hago más que pensar
en tu sonrisa, en tu boca, en tus ojos,
que me hablan dejando una huella
que se parece a ti, dulzura infinita,
mi alma deseada.

.

Y te amo entre silencios desnudos e inocentes,
que conocen tiempo y esperas,
sin jamás cruzar distancias,
sin jamás vulnerar las ausencias.

Alma afín

Amore (15/06/2014)

Primero te conocieron mis ojos,
cuando lentamente
bajaron por tu rostro.

.

-¡Qué sorpresa, alma mía!-

.

Me encontré con el sol
que me mostró el color
de tu dulce sonrisa...

.

Y se avivó el corazón
al florecerme la vida.

.

-¡Sabes!-

.
Cuando iba hacia ti,
quedé prendida en el trayecto.
.
Nunca pensé
que el fuego que emanaba tu piel
despertara este líquido duelo
que se bate, entre el remolino
de tu ser y mi ser.

.
ANIMA AFFINE
.
Ti conobbero prima gli occhi,
quando lentamente
scivolarono sul tuo volto.
.
-Che sorpresa, anima mia!-
.
Incontrai il sole
che mi mostrò il colore
del tuo dolce sorriso...

E s'infiammò il cuore,
sbocciandomi la vita.
.
-Sai!-

Quando andavo verso te,
rimasi sospesa nel cammino.
.
Mai pensai
che il fuoco emanato dalla tua pelle
risvegliasse questo duello liquido

che si agita, nel vortice
del tuo essere e del mio.

Perfume de mi Jardín

Amore (05/06/2014)

Ti sento,
gioia dei miei confini,
carezza del mio presente,
profumo del mio giardino.

.

Ti sento,
nel crepuscolo dei miei desideri,
in questo cerchio del tempo
dove resti avvolto,
teneramente,
sotto il peso delle ore
e il riflesso amoroso dei miei sogni.

.

PERFUME DE MI JARDÍN

.

Te siento,
alegría de mis fronteras,
caricia de mi presente,
perfume de mi jardín.

.

Te siento,

dentro el crepúsculo de mis deseos,
en este círculo del tiempo
donde te vas quedando,
arropadito,
tras el peso de las horas
y el reflejo amoroso de mis sueños.

Susurros

Amore (19/04/2014)

Tómame, amor, entre tus brazos,
haz de mí tu más hermosa vestidura.
Enraízame a tu jardín cual tierna rosa,
riégame con el pudor de tus vertientes.

.

Siénteme, amor, cual ninguna otra,
que yo sea tu venturosa fuga.

.

Ámame en el silencio de tus noches,
quémate conmigo en este ardiente infierno.

.

Abrázame, amor, abrázame
en este nuestro dulce ocaso;
caminemos como náufragos sin puerto.

.

Después, cuando en nuestras almas
ya no quede vida, apaguémonos
junto a nuestro postrer respiro,
donde el sol se funda con la luna.

.

SUSSURRI

.

Prendimi, amor, fra le tue braccia,
fa' di me la tua più bella veste.

.

Radicami al tuo giardino qual tenera rosa,
irrigami col pudore dei tuoi rivi.

.

Sentimi, amor, come nessun’altra,
ch’io sia la tua venturosa fuga.
.
Amami nel silenzio delle tue notti,
arditi con me in questo inferno.
.
Abbracciami, amor, abbracciami
in questo nostro dolce occaso;
camminiamo qual naufraghi senza approdo.
.
Poi, quando nelle nostre anime
non resterà più vita, spegniamoci
vicino al nostro estremo respiro,
là dove il sol si fonde con la luna.

De sueños y quimeras

Amore (24/03/2014)

No continuaré a vagar
como prisionero en sueño
dentro del murmullo
de tus pensamientos.
.
No, no continuaré a fingir
este tembloroso pálpito
que alarga mis noches
con exótico anhelo.
.
Anhelo que me embebe,
como tu nombre que extasía mis recelos,
nunca suficientes para llenar mis días,
pero siempre tan presente
en mi corazón inquieto.
.
Sí, un nombre en mi memoria
que exalta mis sentidos
con eterna entrega
y profundo desespero,
mientras lo comparto
entre comas y un “te quiero”.
.
Y en este afán arrollador
lo abrazan mis quimeras,
pidiéndole entre sueños,
y con todo el corazón...
.
Déjame llamarte amor,

aunque no sea verdad,
solo por un instante,
por hoy, mañana,
quizás... por siempre.

.

DI SOGNI E CHIMERE

.

Non continuerò a vagare
come prigioniera di sogno
nel mormorio
dei tuoi pensieri.

.

No, non fingerò più
questo palpito tremante
che allunga le mie notti
di esotico desiderio.

.

Desiderio che mi inebria,
come il tuo nome che estasi i miei timori,
mai abbastanza per colmare i miei giorni,
ma sempre così presente
nel mio cuore inquieto.

.

Sì, un nome nella memoria
che esalta i miei sensi
con eterna dedizione
e profondo tormento,
mentre lo condivido
tra virgole e un “ti amo”.

.

E in quest’impeto travolgente
lo stringono le mie chimere,
pregandolo nei sogni,

e con tutto il cuore...
.
Lasciami chiamarti amore,
anche se non è verità,
solo per un istante,
per oggi, domani,
forse... per sempre.

Como en un susurro de amor

Amore (04/03/2014)

Como en un susurro de amor
escucho tus palabras.
Se esparcen en imperecedero vuelo
tras los pliegues de la noche.
.
Acarician, como corriente arrolladora,
los confines de mi alma... y besan,
besan, mordisqueando los placeres,
resbalando sin aliento a mi mente.
.
Y se instalan... se instalan,
intensificando de colores lo incoloro,
encendiendo los infinitos sueños
anidados dentro mis raudas letras.

.

COME IN UN SUSSURRO D'AMORE

.

Come in un sussurro d'amore
ascolto le tue parole.
Si diffondono in volo imperituro
tra le pieghe della notte.
.
Accarezzano, come corrente travolgente,
i confini della mia anima... e baciano,
baciano, mordendo i piaceri,
scivolando senza respiro nella mia mente.
.

E si posano... si posano,
colorando di luce ciò che è incolore,
accendendo gli infiniti sogni
annidati tra le mie rapide lettere.

Estás en mí

Amore (14/02/2014)

Te quiero, me has dicho, apasionado,
tratando de explicarme lo que sientes.
Te confieso, oportuna y apresurada:
¡Te añora mi corazón con creces!

Y me miras como en sueño invocado,
mordiéndome el alma sensualmente,
devorándome, dulce, ingenuamente,
cuando tus ojos se clavan en los míos.

Y me sumerges en delirante anhelo,
bailándome en delirio y desespero
-mientras-
tus labios se mueven, invitándome
a conocer placeres y destellos...
.
¡Te quiero, mi dulce caramelo!,
me dices con tierno embeleso.
Soy tu Loto, tu más íntimo perfume,
tu gloria, tu amante más profeso...
.
Y después de tanta miel y besos,
me embarco para seguir mi rumbo,
pero sigo con tu imagen en mi mente,
como magia que embriaga ardientemente.
.
Me detengo...
vuelvo a mirarte,
para perderme de nuevo entre tus sueños.

.

SEI IN ME

.

Ti amo, mi hai detto, appassionato,
cercando di spiegarmi ciò che senti.
Ti confesso, opportuna e affrettata:
Il mio cuore ti brama con enfasi!

.

E mi guardi come in sogno invocato,
mordendomi l'anima sensualmente,
divorandomi, dolce, ingenuamente,
quando i tuoi occhi si fissano nei miei.

.

E mi immergi in delirante anelito,
ballando nel delirio e nella disperazione
-mentre-
le tue labbra si muovono, invitandomi
a conoscere piaceri e bagliori...

.

"Ti amo, mio dolce caramello!",
mi dici con tenero incanto.
Sono il tuo Loto, il tuo più intimo profumo,
la tua gloria, la tua amante più devota...

.

E dopo tanto miele e baci,
salpo per seguire la mia rotta,
ma continuo con la tua immagine nella mente,
come magia che inebria ardentemente.

.

Mi fermo...
torno a guardarti,
per perdermi di nuovo tra i tuoi sogni.

Cuando caiga

Amore (06/11/2013)

Cuando el crepúsculo caiga
y la luz de la mañana
roce mis ojos
sosegados, cual mar
en detenida ribera.
.
Cuando caiga
rebasando
las confundidas nostalgias
asidas
a páginas ya explotadas.
.
Desaparecerán las sombras
bajo el palpitar de una estrella
y suspirarán mis "te quiero"
sus más altos matices,
los que del alma fluyen,
los que mis versos cantan.
.
Cuando caiga.

.

QUANDO CADA

.

Quando il crepuscolo cali
e la luce del mattino
sfiori i miei occhi
placidi, qual mare
su una riva silente.

.
Quando cali,
traboccando
le confuse nostalgie
avvinte
a pagine ormai esauste.
.
Spariranno le ombre
sotto il palpito di una stella
e sospireranno i miei «ti amo»
le loro più alte nuance,
quelle che dall’anima fluiscono,
quelle che i miei versi cantano.
.
Quando cali.

Memorias

Amore *(13/02/2013)*

Te busco en el recuerdo,
en cada palabra pronunciada
que inspiró este amor.
.
Te busco en los fecundos días
donde cultivamos pensamientos,
tesoro... de nuestra memoria.
.
Escudriño el silencio,
buscándote en el imperceptible
movimiento de las hojas,
.
que, cual deshojados pétalos,
sellaron un “te quiero”.
.
Te busco, amor,
en este andariego presente
donde descubro laberintos
que no consienten
la imprevista lluvia...
de tu adiós.

.

MEMORIE

.

Ti cerco nel ricordo,
in ogni parola pronunciata
che ispirò quest’amore.
.

Ti cerco nei giorni fecondi
in cui coltivammo pensieri,
tesoro... della nostra memoria.
.
Scruto il silenzio,
cercandoti nel lieve
movimento delle foglie,
.
che, come petali dispersi,
sigillarono un “ti amo”.
.
Ti cerco, amore,
in questo presente errante
dove scopro labirinti
che non concedono
la pioggia imprevista...
del tuo addio.

Delirio en rosa

Amore (11/01/2013)

Cuando estás lejos,
agónico embeleso de mi gracia,
no logro contener los deseos,
emoción febril, gloria de mis pasos.
.
Entreveo tus labios
en horas de sueños inspirados,
baño de luna, ardor candente,
caricia que transciende mis campos.
.
Cuando estás lejos,
lirios, selva, trinos suspirados,
tiemblo restregando este delirio
que deshoja rosas... al pensarte.

.

DELIRIUM IN ROSA

.

Quando sei lontano,
estasi agonica della mia grazia,
non riesco a frenare i desideri,
febbrile emozione, gloria dei miei passi.
.
Scorgo le tue labbra
nelle ore dei sogni ispirati,
bagno di luna, ardore fiammeggiante,
carezza che trascende i miei campi.
.
Quando sei lontano,

gigli, selve, sospiri alati,
tremo sfiorando questo delirio
che sfoglia rose... nel pensarti.

Quién es este amor

Amore (30/10/2012)

¡Sigiloso cual pensamientos en la noche,
tiemblo cubriendo tus anhelos!

.

Eres pasión aferradora,
llevándome siempre a imaginar
el modo de perderme entre tus brazos,
mientras el "dónde" devora mis acentos.

.

¡No hay canto que acentúe tanta emoción
mientras exhalo mi último suspiro!

.

Te busco, te encuentro y te veo
mientras exhalas, llevándome en tus labios,

y dejo que el cielo me transporte
cuando invoco tus ganas a mis ganas.

.

¡Oh visión que igualas a este ser,
tu amor me cuenta que deliras!

.

Deliro y vibro al son de tus colores,
que pertenecen a la luz de mi adorarte,
mientras tus ojos me hablan exaltados
de este amor que renace con el alba.

.

¿Quién es este amor que arrulla mis sentidos,
haciéndome olvidar que existen otros?

.

¡Oh tú, esplendor de la mañana!
Soy quien siempre dona la alegría,
haciendo que tu mente me sonría
cuando concedo mi amor a tu desvelo.

.

CHI È QUESTO AMORE

.

.

Silenzioso qual pensieri nella notte,
tremo coprendo i tuoi desideri!

Sei passione che avvinghia,
portandomi sempre a immaginare
il modo di perdermi tra le tue braccia,
mentre il "dove" divora i miei accenti.

.

Non c’è canto che accentui tanta emozione
mentre esalo il mio ultimo sospiro!

.

Ti cerco, ti trovo e ti vedo
mentre esali, portandomi sulle tue labbra,
e lascio che il cielo mi trasporti
quando invoco il tuo desiderio al mio.

.

Oh visione che eguagli questo essere,
il tuo amore mi dice che deliri!

.

Delirio e vibro al ritmo dei tuoi colori,
che appartengono alla luce del mio adorarti,
mentre i tuoi occhi mi parlano esaltati
di questo amore che rinasce con l’alba.

.

Chi è questo amore che culla i miei sensi,
facendomi dimenticare che ne esistono altri?

.

Oh tu, splendore del mattino!
Sono colei che dona sempre la gioia,
facendo sì che la tua mente mi sorrida
quando concedo il mio amore al tuo vegliare.

Se Potessi

Amore (05/10/2012)

Si pudiera, con un gesto,
detener el tiempo en su vuelo,
y en silencio, mi reflejo
llegar a ti... como un sueño.
.
Ah, amorosa presencia,
si pudiera palpitar en ti
como luz en la eternidad,
volando ante tus ojos,
ala de céfiro que eleva una canción,
armoniosa nota de nuestro suspirar,
expandiendo su esencia en la intimidad.
.
Si pudiera desnudar el tiempo
como flor nocturna entre las sombras,
y con dulces besos diamantinos,
hacer de este amor... eterno.

¡Si pudiera!

.

SE POTESSI

.

Se potessi, con un gesto,
fermare il tempo nel suo volo,
e in silenzio, il mio riflesso
raggiungerti... come un sogno.
.
Ah, dolce presenza,

se potessi palpitare in te
come luce nell’eternità,
volando davanti ai tuoi occhi,
ala di zefiro che leva un canto,
armoniosa nota del nostro sospirare,
espandendo la sua essenza nell’intimità.
.
Se potessi spogliare il tempo
come fiore notturno tra le ombre,
e con baci dolci e diamantini
rendere eterno questo amore...

Dove sei?

Amore (27/09/2012)

Giungesti quando l'anima non t'attendeva,
colmasti la mia vita d'ispirazione,
rinascendo nel cuore
qual fior di primavera
nel più mesto autunno.
.
-Ed ora, non sei più qui-.
.
Piange il mio cuore,
mentre, respirandoti,
t'accarezzo nel silenzio,
.
saziandomi solo
del crudo vuoto della tua assenza.

.
DÓNDE ESTÁS?
.
Llegaste cuando el alma no te esperaba,
henchiste mi vida de inspiración,
renaciendo en el corazón
cual flores de primavera
en el más triste otoño.
.
-Y ahora, ya no estás-.
.
Llora mi corazón,
mientras, respirándote,
te acaricio en silencio,

.
llenándome solo
del crudo vacío de tu ausencia.

Si tÚ quisieras

Amore (28/04/2012)

¡Oh, mi dulce amor!,
si tú quisieras...
.
Evidenciarías tu presencia,
corriendo a mi lado
y en esparcir simientes
de cálidos sentimientos;
crecer me harías
como planta exuberante.
.
¡Si tú quisieras!
.
Sabrías colmar mi alma
de suave y cálida brisa,
y vibraría en mi centro
como llama ardiente,
.
Dibujando estrellas con pétalos de rosa,
saboreando mis labios,
despertando mi piel
con amorosas caricias.
.
Y cuando te hubieras ido,
quedará sólo el recuerdo,
de nuestro postrer contacto.
.
Contacto que, cual aérea antena,
continuaría transmitiendo
nuestro universo de amor.

.
¡Si tú quisieras!

.
SE TU VOLLESSI
.
O, mio soave amor!
se tu volessi...
.
Evidenzieresti la tua presenza,
correndo al mio fianco
e spargendo i semi
di caldi sentimenti;
mi faresti crescere
qual pianta esuberante.
.
Se tu volessi!
.
Saresti capace di colmare l’anima mia
di soave e tiepida brezza,
e vibrerebbe nel mio centro
qual fiamma ardente,
.
Disegnando stelle con petali di rosa,
assaporando le mie labbra,
destando la mia pelle
con amorose carezze.
.
E quando te ne fossi andato,
resterebbe solo il ricordo
del nostro estremo contatto.
.
Contatto che, qual aerea antenna,
continuerebbe a trasmettere

il nostro universo d’amore.

.

Se tu volessi!

Suspiro en explosión

Amore (12/02/2012)

¿Quién tañe ese arpegio
que en el rumor suspira?
.
Susurro que florece,
posándose cual sol.
Sonrisa que rebosa
en total inspiración,
con dedos que se enredan
en ritmo embriagador.
.

Es dicha, es tormento
en su más alta elevación;
sombras y estrellas
danzando con pasión.

.

Pasión que engulle
cual sangre enfebrecida,
causándome
una dulce explosión.

.

SOSPIRO IN ESPLOSIONE

.

Chi suona quest’arpeggio
che nel rumore sospira?

.

Sussurro che fiorisce,
posandosi qual sole.
Sorriso che trabocca
in piena ispirazione,
con dita che s’intrecciano
in ritmo inebriante.

.

È gioia, è tormento
nel suo più alto culmine;
ombre e stelle
danzano con passione.

.

Passione che inghiotte
qual sangue infebbrato,
causandomi
una soave esplosione.

Céfiro pétalo

Amore (27/10/2011)

En el silencio
resplandecientemente
vuela alma mía,
.
bella joya incrustada,
cual flor del corazón.
.
Céfiro pétalo,
en armonioso vuelo,
posándose en el centro del sol.

.
ZEFIRO PETALO
.
Nel silenzio
splende e vola,
anima mia,
.
gioiello lucente,
fiore del cuore.
.
Zefiro, petalo,
in armonioso volo,
posa nel centro del sole.

Cuando tú me olvides

Amore (17/10/2011)

Cuando tú me olvides,
vencido por la vaga ilusión descolorida
de un tiempo sin huellas,
suspire de tristeza la perpetua primavera.
Y las verdes colinas que salpican el paisaje,
de luto se vestirán, y llorarán tu ausencia.
.
Cuando tú me olvides,
perdido en el confuso laberinto de los días,
por otro amor viajero,
las sendas de mis pasos, cual ráfagas sonoras,
mendigas otoñales de la noche confundida,
sucumbirán al cansancio de perderte.
.
¡Cuando tú me olvides, amor!
Será el día que despierte
con el triste olor a olvido,
del efímero perfume de violetas.
Será la aurora sin lumbre de mi vida,
porque habrá llegado el día, de tu muerte.

.
QUANDO MI DIMENTICHERAI
.
Quando tu mi dimenticherai,
vinto dalla vaga e sbiadita illusione
d'un tempo senza impronta,
sospiri di mestizia l'eterna primavera.
E le verdi colline che spruzzano il paesaggio,

di lutto si vestiranno, e piangeranno la tua assenza.

.

Quando tu mi dimenticherai,
smarruto nel confuso labirinto dei giorni,
per un altro amor viandante,
le vie del mio cammino, qual raffiche sonore,
mendiche autunnali della notte confusa,
soccomberanno alla stanchezza di perderti.

.

Quando tu mi dimenticherai, amor!
Sarà il giorno ch'io mi desti
col mesto olezzo dell'oblio,
dell'effimero profumo di viole.
Sarà l'alba senza luce della mia vita,
ché sarà giunto il giorno, della tua morte.

Sonata Extinta

Amore (27/08/2011)

No pidas a la luna, de argentos dones,
que te hable con amorosos acentos de heliotropo,
cuando desde tu balcón, solo el viento
de su glacial soplo sopla.

.

No, no pidas al volcán, de tierra ardiente,
que germinen los jardines
con la esencia de su suelo
cuando su corazón
solo exhala corrosión.

.

Es vana quimera pedir al gusano
que tus entrañas no consuma,
causándote dolor,
cuando en su entraña misma
solo nace destrucción.

.

Por ello, amor...
aquello que no me ofreces no te lo imploro,
porque sería sonámbula vana
arañando distendida,
la melodía de una sonata extinguida.

.

SONATA ESTINTA

.

Non chiedere alla luna, dai doni d'argento,
che ti parli con accenti amorosi d'eliotropio,
se dal tuo balcone, solo il vento

col suo fiato glaciale spira.
.
No, non chiedere al vulcano, di terra ardente,
che germoglino i giardini
con l’essenza del suo suolo
se il suo cuore infocato
solo esala corrosione.
.
È vana chimera chiedere al verme
che le tue viscere non consumi,
cagionandoti lutto e pena,
se nel suo grembo stesso
solo ha origine la ruina.
.
Per questo, amor...
ciò che non m’offri non t’imploro,
ché sarei sonnambula e vana,
graffiando distesa,
la melodia d’una sonata estinta.

La ola de tu corazón

Amore (29/07/2011)

Mírame...
Soy la onda cristalina que cerca tu corazón,
y ahoga cada poro de tu ansioso cuerpo.
.
Imagina...
Ola contra ola, círculos concéntricos,
en sutil inmersión excavando,
buscando el perfecto equilibrio
de un amor distante que lucha contra los días
por cerca estar de ti.
.
Mira el corazón que te late,
imagina tu alma,
ama, por sobre el mundo, ama,
danzando en la cúspide de aquella gran ola.
.
Y piensa,
por sobre el mundo piensa,
acercando tu rostro como nubes de cielo,
abrazado al ondulante ritmo
que dictan tus pensamientos.

Y vive, sí... por sobre el mundo, vive.

.
L'ONDA DEL TUO CUORE
.
Guardami...
Sono l'onda cristallina che lambisce il tuo cuore,

e affoga ogni poro del tuo corpo ansimante.

.

Immagina...
Onda contro onda, circoli concentrici,
in sottile immersione scavando,
cercando il perfetto equilibrio
d’un amor lontano che pugna contro i giorni
per esser presso a te.

.

Mira il cuore che ti pulsa,
immagina la tua alma,
ama, sopra ogni cosa, ama,
danzando sulla cuspide di quell’onda magnifica.

.

E pensa,
sopra ogni cosa pensa,
avvicinando il tuo volto come nembi celesti,
abbracciato al ritmo fluttuante
che dettano i tuoi pensieri.

.

E vivi, sì... sopra ogni cosa, vivi.

Sonidos al corazón

Amore (27/02/2011)

La mente se vestía de espigas,
danzando arcoíris al viento;
Manos suaves, ojos ardientes;
el horizonte reía cual girasol flotante.
Aguas cálidas, corazón viajante;
floreciente jardín, vivo en rosas,
dulce en mieles, y pleno en amor.

Om Shreem Hreem.

.

SUONI AL CUORE

.

La mente si vestiva di spighe,
danzando arcobaleni al vento;
Mani soavi, occhi ardenti;
l'orizzonte rideva qual girasole fluttuante.
Acque tiepide, cuore viaggiante;
giardino fiorente, vivo di rose,
dolce di miele, e pieno d'amore.

.

Om Shreem Hreem.

Somos... Ilusión de la amante rosa

Amore (14/02/2011)

Eres:
Alma doliente de hambrientas caricias,
prisionero murmullo de encrespadas olas,
hojas al viento de matizados sueños,
veloz existencia de afinados besos.

.

Soy:
Tu refugio secreto, tu razón de cielo,
dulces ojos lánguidos, tu ebriedad de amor,
miel entre tus labios, candoroso velo,
creciente fantasía del astuto seductor.

.

Somos:
Ilusión amorosa de la amante rosa,
fluyente torrente de las evocaciones,
tinta y color en circunferencia estelar
que entre penas y letras confiesa temores.

.

SIAMO... ILLUSIONE DELL'AMANTE ROSA

.

Tu sei:
Anima dolente di fameliche carezze,
prigioniero sussurro d'onde increspate,
foglie al vento di sogni sfumati,
veloce esistenza di baci raffinati.

.

Io sono:
Il tuo rifugio segreto, la tua ragion di cielo,

la languidezza del dolce sguardo, la tua ebbrezza d’amore,
miele fra le tue labbra, pudico velo,
crescente fantasia dell’astuto seduttore.
.
Noi siamo:
Illusione amorosa della rosa amante,
fluente torrente delle rievocazioni,
inchiostro e colore in una circonferenza astrale
che fra pene e lettere confessa i timori.

En captivité

Amore (18/01/2011)

¿De qué me vale soñarte
si al alba el sueño se desvanece?
.
Borrarte en las huellas del recuerdo quisiera,
cautiva fantasía ceñida a la mente,
pupila hechicera de un amor desesperado,
presencia arrolladora en la emoción que me sembraste.
.
¿De qué me vale el dulce don sembrado
si en el valle de la sombra no da fruto?
.
Imposible el sentir, cuando se aferra a la invención,
afligida soledad en un grito que sofoca,
un "te quiero" sin reflejo, arrojo y confusión,
efímera desdicha, tormento que suplica.
.
¡Tu amor no es más que el ocaso
de un sol que mi alma devora!

.
EN CAPTIVITÉ
.
A che mi giova sognarti
se all’alba il sogno svanisce?
.
Cancellarti nelle impronte del ricordo vorrei,
cattiva fantasia cinta alla mente,
pupilla maga d’un amor disperato,
presenza travolgente nell’emozione che m’hai seminato.

.

A che mi giova il dolce dono seminato
se nel vallo dell’ombra non dà frutto?

.

Impossibile il sentire che s’avvince all’invenzione,
afflitta solitudine in un grido che soffoca,
un “ti amo” senza specchio, ardire e confusione,
effimera sventura, tormento che supplica.

.

Il tuo amore non è che il tramonto
d’un sole che l’anima mia divora!

Nulla È reale

Amore *(07/12/2010)*

Chiesi una favola
in momenti di silenzi,
cercando liberazione
in un amore sublime.
E giungesti tu,
toccandomi, senza volere.
.
Con il tuo singolare affetto
di continui istanti,
di parole non dette,
libere da futuri,
libere da illusione.
.
Represse,
astinenti,
ti resisti.
Rifletti.
E taci...
.
Salta il mio cuore,
ti idealizza,
ti interpreta
nei tuoi lunghi silenzi.
.
Tu!
Di lettere incisive,
mi studi,
domandi,
mi leggi,

mi tocchi.

.

Due strutture,
un solo pensiero,
universi invisibili
nell’eternità.

.

Insieme o separati,
nulla è reale,
solo invenzione
in un viaggio esistenziale
che si chiama vita.

.

...E oggi
dico addio
a questo strano amore
che è stato solo
nella mia immaginazione,
in un mondo non reale.

.

REAL NDA ES

.

Pedí una fábula
en momentos de silencios,
buscando liberación
en un sublime amor.
Y llegaste tú,
tocándome, sin querer.

.

Con tu singular afecto
de continuos instantes,
de palabras no dichas,
libres de futuros,

libres de ilusión.
.
Reprimidas,
abstinentes,
te resistes.
Reflexionas.
Y callas...
.
Salta mi corazón,
te idealiza,
te interpreta
en tus largos silencios.
.
¡Tú!
De letras incisivas
me estudias,
preguntas,
me lees,
me tocas.
.
Dos estructuras,
un solo pensamiento,
universos invisibles
en la eternidad.
.
Juntos o separados,
real nada es,
solo invención
en un viaje existencial
que se llama vida.
.
...Y hoy
digo adiós
a este extraño amor

que solo ha estado
en mi imaginación,
en un mundo no real.

Vórtice

Amore (01/12/2010)

Sumergida
en el profundo
vórtice
de tus deseos,
me ahogo
en el turbulento océano
de este afecto.

.
VORTICE
.
Immersa
nel profondo
vortice
del tuoi desideri,
mi affogo
nel turbinoso oceano
di quest'affetto.

Intoxicación

Amore (08/11/2010)

Eres el calor
que, sin que quiera mi razón,
cubre tímidamente
cada partícula de mi mente.
.
Entrando ágilmente
cual fluido de vida,
agitando el corazón.
.
Siempre eres tú
contando secretos
que intoxican sentidos.
.
Con palabras no dichas
de fuertes inquietudes,
de reprimidas ganas.
.
Y, como amantes prohibidos,
nos dejamos llevar
por caminos de ensueño,
escapando del tiempo,
donde solo existe
esta dulce intoxicación de ti.

.
EBBREZZA
.
Sei il calore
che, a dispetto della mia ragione,

copre timidamente
ogni particella della mia mente.
.
Entrando agile
qual fluido di vita,
agitando il cuore.
.
Sei sempre tu
a svelare segreti
che ebbri rendono i sensi.
.
Con parole non dette,
di forti inquietudini,
di voglie represse.
.
E, qual amanti proibiti,
ci lasciamo condurre
per sentieri d’incanto,
sfuggendo al tempo,
ove solo alberga
questa dolce ebbrezza di te.

Quédate conmigo

Amore (17/10/2010)

Quédate conmigo,
como se quedan los arroyos al filo de la vida,
como las tristezas hambrientas de amor,
como la dulzura de magia y color.

.

Quédate como el viento
entre praderas de seda y algodones,
acariciando besos teñidos de fulgores,
anidando suspiros con sus bellos ardores.

.

Quédate como el silencio desnudo,
entreabriendo las puertas
sin tiempo y sin duda,
como brisa ligera bañada de lluvia.

.

Quédate, infinita ternura,
como el agua que roza idílica hondura,
como dedos hambrientos de secretos de luna,
como danza que nace en horizonte sin fin.

.

Quédate,
recóndito pasaje de murmurante ilusión,
alma errante,
forastero de un tiempo lejano.

.

.

RESTA CON ME

.

Resta con me,
come restano i ruscelli al limitare della vita,
come le tristezze affamate d’amore,
come la dolcezza di magia e colore.

.

Resta come il vento
tra praterie di seta e cotoni,
accarezzando baci tinti di fulgori,
nidificando sospiri con i suoi bei ardori.

.

Resta come il silenzio nudo,
socchiudendo le porte
senza tempo e senza dubbio,
come brezza leggera bagnata di pioggia.

.

Resta, infinita tenerezza,
come l’acqua che sfiora idillica profondità,
come dita affamate di segreti di luna,
come danza che nasce in orizzonte senza fine.

.

Resta,
recondito passaggio di mormorante illusione,
anima errante,
straniero di un tempo lontano.

El jardÍn del posible

Amore (08/10/2010)

No importa cuán perdida esté mi senda,
cuán sola se me muestre la existencia,
o cuán abandonada parezca mi figura.
.
Bástame siempre
regresar al jardín de lo posible,
porque sé, ¡oh Señor!,
que siempre morarás allí
para escuchar mi ruego.
.
Porque, cuando Tú me escuchas,
me regalas arcoíris celestiales,
donde es lícito olvidar mis temores...
.
Delicados
como abrazos de libertad.
Dulces
como mieles en botellas de esperanza.
Cálidos
como el fulgor del alba en días de primavera.
.
Arcoíris
que pintan de rosas los corazones olvidados,
llenándolos de flores en el más seco estío.

.
IL GIARDINO DEL POSSIBILE
.
Non importa quanto smarrito sia il mio sentiero,

quanto sola mi appaia l’esistenza,
o quanto abbandonata si mostri la mia figura.

.

M’è sempre sufficiente
tornare al giardino del possibile,
poiché so, o Signore,
che sempre là dimorerai
per ascoltar la mia preghiera.

.

Ché, quando Tu mi ascolti,
mi doni celesti arcobaleni,
ove m’è lecito obliare ogni mio timore...

.

Delicati
qual abbracci di libertà.
Dolci
come mieli in bottiglie di speranza.
Caldi
come il fulgore dell’alba in giorni di primavera.

.

Arcobaleni
che tingono di rose i cuori dimenticati,
colmando l’arido estivo di novelli fiori.

Palabras cómplices

Amore (02/09/2010)

Mi mente te abraza en un silencio
que desborda los instantes,
cual saboreados momentos,
aterciopelados pétalos
en el cálido pronunciar de tu nombre.
.
Alitas de palmeras juguetonas
que se alzan sobre arenas entrelazadas,
acopladas a un sentido musical,
.
cual floreciente melodía en el alba,
alentada por pensamientos misteriosos,
recién inventados, mas por asfixiantes voces,
testigos cómplices de este amor
que no entiende razones.

.
PAROLE COMPLICI
.
La mia mente t'abbraccia in un silenzio
che straripa dagli istanti,
qual assaporati momenti,
petali vellutati
nel caldo pronunciare del tuo nome.
.
Alucce di palme giocose
che si levano su arene intrecciate,
accoppiate ad un senso musicale,
.

qual fiorita melodia nell’alba,
incoraggiata da pensieri misteriosi,
appena inventati, ma da soffocanti voci,
testimoni complici di quest’amore
che non intende ragione.

Romance de Amor

Amore (26/07/2010)

Imploro a la magia,
ven y bebe de mi esencia.
Abrázame, oh historia de mi vida,
cual el agua en caída vertical se abraza
al estrellarse contra la roca viva,
saltando en rocío donde el arcoíris danza.
.
Cántame los retazos de lo que tu mente calla,
muéstrame tu pasión,
desafíame,
túrbame con tus caricias,
eres mi delirio en el confuso vórtice,
mi sombra, mi tempestad.
.
Ámame,
embriágate de mi fragancia de mujer,
piel ardiente de un corazón desbocado.
Ansíame,
dóname tu linfa, cubriendo este árbol yerto
que se viste de flores al tacto de tus dedos.
.
Déjame ser tu refugio envolvente,
tu romance de amor en noches de estío,
y viajemos en este paisaje
de interminable fuego de besos.
.
Después...
.
Vete despacio por la ribera silenciosa de mi bosque,

cantando con el lenguaje de los ritos
y estalla entre las trémulas rocas
como el susurrar del viento entre ángulos y óvalos.

.

ROMANZO D'AMORE

.

Imploro la magia,
vieni e bevi della mia essenza.
Abbracciami, o storia della mia vita,
qual l'acqua in verticale caduta s'avvinghia
nell'infrangersi contro la viva roccia,
saltando in rugiada dove l'arcobaleno danza.

.

Cantami i brandelli di ciò che la tua mente cela,
mostrami la tua passione,
sfidami,
turbami con le tue carezze,
sei il mio delirio nel vortice confuso,
la mia ombra, la mia tempesta.

.

Amami,
inebriati del mio profumo di donna,
pelle ardente d'un cuore sfrenato.
Desiami,
donami la tua linfa, coprendo quest'albero esangue
che di fiori si veste al tocco delle tue dita.

.

Lasciami esser il tuo rifugio avvolgente,
il tuo romanzo d'amore in notti d'estate,
e viaggiamo in questo paesaggio
d'interminabile fuoco di baci.

.

Poi...

.

Vattene adagio per la riva silente del mio bosco,
cantando col linguaggio dei riti
e infrangiti fra le trèmole rocce
come il sussurro del vento tra angoli ed ovali.

Tú, Mi verdad

Amore *(26/05/2010)*

Ven,
acércate...
más,
no temas.
.
No soy luna,
ni hada,
ni hechicera:
.
solo flor
de esta alta montaña,
ave de tu inmenso cielo,
cascada vertiginosa
hacia tu vasto océano.
.
Tú...
mi verdad,
mi quimera,
mi canción.
.
Escribo solo para ti:
sácame de esta oscuridad.
Ven, acércate...
más...
.
Y...

.

TU, LA MIA VERITÀ

Vieni,
avvicinati...
ancora,
non temere.
.
Non sono luna,
né fata,
né maga:
.
sono fiore
di quest'alta montagna,
uccello del tuo immenso cielo,
cascata vertiginosa
verso il tuo grande oceano.

Tu...
la mia verità,
la mia chimera,
la mia canzone.
.
Scrivo solo per te:
strappami a quest'oscurità.
Vieni, avvicinati...
ancora...
.
E...

Palabras de circunferencia estelar

Amore (11/05/2010)

Quiero hacer de mis palabras
una aurora incandescente de vida;
mezclarlas con la marea suave
que besa tu piel argentada,
lujuriosa tierra de los dioses.
.
Quiero hacer de ellas poción
de brillo y claroscuro,
ardiente efusión
a tus deseos.
.
Quiero acariciarlas generosamente,
como se acarician las dulzuras
de tu linfa impaciente,
que gotea soles,
sauce rendido a mis ansias.
.
Quiero seguir escribiéndolas para ti,
contarte con ellas
todo lo hermoso de este amor,
susurrante entre palmeras,
espuma colorida del sentimiento,
lenguaje armónico que ilumina
mis noches oscuras
con heliotropos de fuego.
.
Y al final, amor,
quiero decirte con mis palabras
que, en esta curva del destino,

donde el viento aún sueña
nidos en flor,
sigue ardiendo la estrella
de circunferencia estelar.

.

PAROLE DI CIRCONFERENZA STELLARE

.

Voglio fare delle mie parole
un’aurora incandescente di vita;
mescolarle alle onde dolci
che lambiscono la tua pelle argentata,
lussuriosa terra degli dèi.

.

Voglio farne un filtro bianco
di luce e ombra,
ardente effusione
ai tuoi desideri.

.

Voglio accarezzarle generosamente,
come si accarezzano le dolcezze
della tua linfa impaziente,
che stilla soli,
salice alle mie voglie.

.

Voglio continuarle a scrivere per te,
raccontarti con esse
tutta la bellezza di quest’amore,
sussurrato fra palme,
spuma colorata del sentimento,
linguaggio armonico che rischiara
le mie notti oscure
con elicrisi di fuoco.

.

E alla fine, amore,
voglio dirti con le mie parole
che, in questa curva del destino,
dove il vento ancora sogna
nidi in fiore,
arde la stella
di circonferenza stellare.

El Amor de mis sueños

Amore (06/05/2010)

Dulce amor mío,
te sueño, te esculpo,
moldeo tu cuerpo trazo a trazo;
bebo de tu manantial hasta la última gota
y aún no me sacio...
.
Amor mío,
no te escondas de mí:
apaga estas ansias locas
que me arrastran a ti.
.
Entrégame tu ímpetu,
vivamos este trance
en cada gesto,
en cada beso,
en cada caricia.
.
Tu boca, mi boca,
tu cuerpo, mi cuerpo,
tus sueños... mis sueños.
El placer:
¡tú!
.

L'AMORE DEI MIEI SOGNI
.
Dolce amore mio,
ti sogno, ti scolpisco,
modello il tuo corpo tratto a tratto;

bevo alla tua sorgente fino all’ultima goccia
e ancora non mi sazio...
.
Amore mio,
non nasconderti da me:
spegni queste folli brame
che mi trascinano a te.
.
Donami il tuo impeto,
viviamo questo estasi
in ogni gesto,
in ogni bacio,
in ogni carezza.
.
La tua bocca, la mia,
il tuo corpo, il mio,
i tuoi sogni... i miei sogni.
Il piacere:
tu!

Si en tus recuerdos

Amore (02/05/2010)

Si alguna vez me recuerdas,
ángel de la penumbra,
piensa en este amor
que te entregó su alma
y te amó con locura.
.
Y si en tus recuerdos
sientes que ya no puedes más,
que te faltan mis caricias,
mis palabras al oído
al despertar el alba...
.
No digas nada,
yo estaré aquí
para sentir tu esencia.
.
Y quizás,
solo quizás...
perdone tu silencio.
,
SE NEI TUOI RICORDI
,
Se mai mi ricorderai,
angelo della penombra,
pensa a quest'amore
che ti donò l'anima
e ti amò con follia.
,
E se nei tuoi ricordi

senti di non poterne più,
se ti mancano le mie carezze,
le mie parole all’orecchio
nel destarsi dell’alba...

,

Non dire nulla,
io sarò qui
a sentire la tua essenza.

,

E forse,
solo forse...
perdonerò il tuo silenzio

Tu mirada velada

Amore (28/04/2010)

¿Qué escondes, dime, tras ese velo de tu mirada?
Quizás existan mundos, y el deseo no expresado.
.
Dime: ¿cuánto anhelo en el alma oculto,
cuántas frases que la lengua ha negado,
cuánto amor que la vida no ha experimentado?
.
¿Qué buscas que te escondes tras ese oscuro velo?
¿Qué trae esa brisa que tu rostro toca?
¿Acaso te habla de la viva pasión,
de este amor que se inspira en sueños,
de cantos, de risas, de abrazos y de labios?
.
¿Te habla de senderos nunca transitados,
de estrechos caminos y noches interminables,
de la pasión que tu mente ha soñado,
de furtivos secretos del alma,
o de mieles que a mi secreto alcázar tocan?
.
Tus ojos no ven; tus ojos acarician
mientras tus manos vagan con juegos sagrados,
marcándome firmemente en mi fuente de vida
y de Dulces Pecados.

.
IL TUO SGUARDO VELATO
.
Che nascondi, dimmi, dietro quel velo del tuo sguardo?
Forse vi son mondi, e il desiderio inespresso.

.

Dimmi: quanto brama celata nell’anima,
quante frasi che la lingua ha negato,
quanto amor che la vita non ha sperimentato?

.

Che cerchi, se dietro quell’oscuro velo ti celi?
Che porta quella brezza che ti sfiora il volto?
Forse ti parla di viva passione,
di quest’amor che s’ispira ai sogni,
di canti, di risa, d’abbracci e di labbra?

.

Ti parla d’onde non mai battuti sentieri,
di strette vie e notti infinite,
della passione che la tua mente ha sognato,
di furtivi segreti dell’anima,
o di mieli che al mio melanconico rifugio giungono?

.

I tuoi occhi non vedono; i tuoi occhi accarezzano
mentre le tue mani errano in giochi sacri,
segnandomi per sempre nella mia fonte di vita
e di Dolci Peccati.

Prisionera de tu amor

Amore (27/03/2010)

Llegaste
cual soplo que anuncia la primavera,
rompiste el yermo pasado de recuerdos amargos.
Poco a poco quitaste el crespón
de melancolía que mi rostro ceñía.
.
Tomaste mi mano,
para recorrer sendas de ensueño
donde solo tú y yo fuimos dioses.
.
Fueron nuestros intereses,
fueron tus sueños futuros,
donde fui la guía de tu porvenir.
.
Pintando esperanzas en aquel camino
que a tu renacer te llevaría.
.
Hoy eres libre, y prisionera yo me quedo
de este amor que en tu dolor se inspiró.
.
No hay más secretos, no hay más dolor,
no hay más pasión;
solo el seco vacío que de tu desamor queda.

.
PRIGIONIERA DEL TUO AMORE
.
Giungesti
qual soffio che annuncia la primavera,

rompesti l’arido passato di ricordi amari.
A poco a poco levasti il crespo
di malinconia che il mio volto cingeva.
.
Prendesti la mia mano,
per percorrer sentieri d’incanto
ove solo tu ed io fummo dèi.
.
Furono i nostri interessi,
furono i tuoi sogni futuri,
ove fui la guida del tuo avvenire.
.
Dipingendo speranze in quel cammino
che alla tua rinascita ti avrebbe condotto.
.
Oggi sei libero, e prigioniera io resto
di quest’amore che nel tuo dolore trasse ispirazione.
.
Non più segreti, non più dolore,
non più passione;
soltanto l’arido vuoto che del tuo disamore rimane.

Fuente de inspiración

Amore *(26/03/2010)*

¡Tu Amor!
Luminoso cual estío de oro,
fluyente cual río de primavera,
mágico cual vendimia de otoño,
esplendente cual níveo invierno.
Fuego vivo que de placer a mi mente hierve.
.
Me elevas,
me envuelves,
me exaltas,
me incitas,
¡Y Fluyes!
.
Fluyes cual río profundo en mis venas,
en loco y turbulento caudal de emociones
que no puedo contener,
¡y hablas al corazón!
.
¡Ámame!
¡Tómame!
Y sonríes...
El agua susurra,
¡Y brilla el sol!
.
En un fluir de sensaciones,
de palabras no dichas
que cubren,
desnudan,
desvelan,

¡Nacen!

.

Tú y yo:
luz inmaculada de inevitables encuentros,
fuente de inspiración en la cima del mundo,
¡y te quiero!

.

Te quiero como manantial fluyente de vida eterna,
...y te llamo Misterio, el Eterno.

.

FONTE D'ISPIRAZIONE

.

Il Tuo Amore!
Qual estivo fulgore d'oro,
fluente qual fiume di primavera,
magico qual vendemmia d'autunno,
splendente qual niveo inverno.
Fuoco vivo che d'eccelsa gioia l'anima m'arde.

.

M'innalzi,
m'avvolgi,
m'esalti,
m'inciti,
E Fluisci!

.

Fluisci qual fiume profondo nelle mie vene,
in folle e turbinoso gorgo d'emozioni
che non posso frenare,
e parli al cuore!

.

Amami!
Prendimi!
E sorridi...

L’acqua sussurra,
E il sol risplende!

.

In un fluire di sensazioni,
di parole non dette
che coprono,
denudano,
svelano,
Nascono!

.

Tu ed io:
luce immacolata d’inevitabili incontri,
fonte d’ispirazione sulla vetta del mondo,
e t’amo!

.

T’amo qual fonte perenne di vita eterna,
...e ti chiamo Mistero, l’Eterno.

Entre sueños

Amore (21/01/2010)

Se agitan los pensamientos,
y entre destellos de prohibidos anhelos
tu imagen emerge, excelsa.
.
Como en un pentagrama
de movimientos ondulantes
me envuelves en medio de los compases.
.
En compás de cuatro cuartos
arremetes con tus manos,
cual escala que recuerda a Chopin.
.
Me invades con tu boca
de besos sincopados,
de alma latina.
.
Así...
entre gemidos de goce
inicias un aria Allegro Vivace.
.
Arriba,
un vuelo de fusas descontroladas.
Abajo,
un vórtice de semifusas
que a los segundos siguen
de una acalorada pasión.
.
Un poco más...
arde el momento, la piel se quema.

.
En esta sinfonía de sueños alocados
no te alejas, y obedezco.
.
Tienes razón:
el momento pasó,
y al fin reposo.
.
Buenas noches, amor.

.

FRA SOGNI

.
Si agitano i pensieri,
e fra bagliori d’aneliti proibiti
la tua immagine emerge, eccelsa.
.
Qual su un pentagramma
di movimenti ondeggianti
m’avvolgi in mezzo ai compassi.
.
In tempo di quattro quarti
irrompi con le tue mani,
qual scala che rammenta Chopin.
.
M’invadi con la tua bocca
di baci sincopati,
con anima latina.
.
Così...
fra gemiti di gioia
dai inizio a un’aria Allegro Vivace.
.

In alto,
un volo di crome incontrollate.
In basso,
un vortice di semicrome
che seguono i secondi
d’una passione infocata.
.
Ancor un poco...
arde l’istante, la pelle si consuma.
.
In questa sinfonia di sogni folli
non ti allontani, e io obbedisco.
.
Hai ragione:
l’istante è trascorso,
e alfin riposo.
.
Buonanotte, amore.

Más allá del sol

Amore *(15/01/2010)*

Tus brazos,
hogar cálido de mis esperanzas,
palabras y pensamientos que acunan
los silencios del alma.
.
Te quiero
más allá de las vacilaciones.
Te quiero
más allá del sol y su claro esplendor.
Te quiero,
te respiro
y me lleno de ti,
más de lo que podrás nunca imaginar.

.
OLTRE IL SOLE
.
Le tue braccia,
calda dimora delle mie speranze,
parole e pensieri che cullano
i silenzi dell’anima.
.
Ti amo
oltre le esitazioni.
Ti amo
oltre il sole e il suo chiaro splendore.
Ti amo,
ti respiro
e mi riempio di te,

più di quanto tu possa immaginare.

Encadenada

Amore (14/01/2010)

Cierro mis ojos e inhalo con profundo aliento,
comenzando a viajar preñada de esperanzas,
en este paseo etéreo que al silencio atraviesa,
buscando la salida en el camino,
donde continúo perdida en el tiempo,
creciendo entre lechos de rosa,
donde la luz del sol no mora.

Atada a noches eternas de cristales e influjos,
hablándole solo a tu imagen,
examinando los sueños
que alguna vez compartimos.

Noches donde continúo harapienta,
encadenada a esta tierra
gastada por el ocaso de almas perdidas
que vagan por los horizontes del yermo existir,
sin certeza de hallar la estrella
que las libre por siempre de la apatía
y el desorden fiero
de este mundo en decadencia.

.

.

INCATENATA

.

Chiudo i miei occhi ed esalo con alito profondo,
cominciando a viaggiare gravida di speranze,
in questo etereo cammino che il silenzio fende,
cercando l’uscita sul sentiero,

ove continuo smarrita nel tempo,
crescendo fra roseti
ove la luce del sol non giunge.
.
Avvinta a notti eterne di cristalli e di influssi,
parlando soltanto alla tua immagine,
esaminando i sogni
che un giorno condividemmo.
.
Notti ove mi ritrovo lacera,
incatenata a questo terreno
logorato dal vespro d'anime perdute
che vagano per gli orizzonti dell'arida esistenza,
senza certezza di trovar la stella
che le liberi in eterno dall'apatia
e dal fiero disordine
di questo mondo in declino.

Por Siempre

Amore *(12/01/2010)*

Brumas,
cenizas,
silencios,
anhelos...
.
¿Distancia?
.
Mi alma no sabe
de tiempo ni de adiós,
solo sabe de ti,
y... por siempre.

.

PER SEMPRE
.
Brume,
cenere,
silenzi,
desideri...
.
Distanza?
.
La mia anima non conosce
tempo né addio,
sa solo di te,
e... per sempre.

Profumo di Vita

Amore (15/12/2009)

Sei...
splendore della mia immaginazione,
deserto della mia assenza,
tutta la mia illusione,
uno splendore del tempo
nel mio cuore.
.
Sei...
l'amore del mio sospiro,
fiamma ardente,
la mia rosa profumata,
corpo, bocca,
mani, calore.
.
Luce di stella,
sole nel mio petto,
il mio respiro,
luna d'argento
delle lunghe attese.
.
Vita e silenzio
di tutti i miei dubbi,
brezza primaverile
di tutti i miei sogni.
.
Sei...
realtà assoluta,
amore e verità,
fuoco ardente

che brucia la mia pelle.

.

Sei... il mio destino,
la mia essenza di vita,
la mia rotta finale.

.

PERFUME DE VIDA

.

Eres...
resplandor de mi imaginación,
mi desierto de ausencia,
toda mi ilusión,
un esplendor del tiempo
en mi corazón.

.

Eres...
el amor de mi suspirar,
llama ardiente,
mi perfumada rosa,
cuerpo, boca,
manos, calor.

.

Luz de estrella,
sol en mi pecho,
mi respiración,
luna de plata
de largas esperas.

.

Vida y silencio
de todas mis dudas,
brisa primaveral
de todos mis sueños.

.
Eres...
realidad absoluta,
amor y verdad,
fuego ardiente
que quema mi piel.
.
Eres... mi destino,
mi esencia de vida,
mi rumbo final.

Sinfonía de un adiós

Amore (06/12/2009)

Húmedas violetas, de triste llanto,
tristemente se esparcen
por el sendero de la noche,
persiguiendo notas perdidas
de un imposible amor.
.
Gotas caen
cual incrustadas perlas de dolor,
mientras pálidos rayos
la solitaria flor iluminan.
.
Un "te amo" se eleva
cual gaviota que el viento abate,
y cae a tierra como espuma
que los sueños ha destrozado.
.
Cansadas pupilas titilan
en el verde mar de tu océano,
en un hibernal sueño
que no deja espacio
al grito vehemente de un Adiós.

.
SINFONIA D'ADDIO
.
Viole umide, di mesto pianto,
tristemente si spargono
lungo il sentiero della notte,
inseguendo note smarrite

d’un amor impossibile.
.
Gocce cadono
qual perle incrostate di dolore,
mentre pallidi raggi
illuminano il solitario fiore.
.
Un “ti amo” s’innalza
qual gabbiano che il vento abbatte,
e cade a terra come spuma
che i sogni ha infranto.
.
Stanche pupille scintillano
nel verde mar del tuo oceano,
in un inverno dormiente
che non lascia alcuno spazio
al grido veemente di un Addio.

Quiver

Amore (04/12/2009)

Suave llovizna se desliza por los muros del tiempo.
.
A lo lejos, un piano doliente
toca un “Adagio” a los recuerdos,
dejando pasar en segundos, un “Quiver”,
que no deja espacio al trino de un Azulejo
que en la distancia su canto esfuerza.
.
¡Y, tú!
Fuertemente aferrado a mi piel,
fluyes cual agua que de la tierra mana,
bañando mi mente de sueños y sonrisas.
.
Bailando las notas de un “Andalu”,
nuestras manos juguetonas corren
frenéticamente
cual niños aprendices, desnudos entre las sombras.
.
¡Y las estrellas!
Burlonas cual barcos de marineros furtivos,
trazan la línea entre el sueño y la realidad.
.
Insensibles, los silencios se quedan,
decibelios fugaces de un concierto
que brilla en armonía con su maestro,
como soneto delicado en un arqueo de besos.
.
Y... ¡nosotros!
.

Amantes y amigos,
magia espacial en un fractal
de matemáticos números,
transparentes tallos que brillan
cual girasoles en vela flotante
que al sol se funden.

.

QUIVER

.

Soave pioviggine si scivola sui muri del tempo.

.

In lontananza, un pianoforte dolente
suona un “Adagio” ai ricordi,
lasciando trascorrere in pochi istanti, un “Quiver”,
che non dà spazio al trillo d’un Azzurrino
il cui canto in distanza s’affatica.

.

E, tu!
Fortemente avvinto alla mia pelle,
fluisci qual acqua che dalla terra sgorga,
lavando la mia mente di sogni e sorrisi.

.

Danzando le note d’un “Andalu”,
le nostre mani giocose corrono
freneticamente
qual fanciulli novizi, nudi fra le ombre.

.

E le stelle!
Beffarde qual navi di marinai furtivi,
tracciano la linea fra sogno e realtà.

.

Insensibile, il silenzio dimora,

decibel fugaci d’un concerto
che risplende in armonia col suo maestro,
qual sonetto delicato in un arco di baci.
.
E... noi!
.
Amanti e amici,
magia spaziale in un frattale
di matematici numeri,
trasparenti steli che luccicano
qual girasoli in veglia fluttuante
che al sol si fondono.

Tic Tac Blue

Amore (02/12/2009)

El suave murmullo de tu voz se filtra
tras los muros desnudos
del pensativo alcázar de mi mente,
en un atardecer que recuerda
las caricias del mar en la arena.

.

Y el tiempo ondulea
cual suave nota musical,
mientras observo delirar el silencio
en un temido espacio
donde salpican las esperanzas
de nuestros sueños.

.

Un “Tic Tac Blues” anuncia con voz sombría
que la vida continúa veloz,
a pesar de las distancias
que de ti me separan.

.

TIC TAC BLUES

.

Il soave sussurro della tua voce si filtra
dietro i muri nudi
dell’alcázar pensoso della mia mente,
in un crepuscolo che rammenta
le carezze del mar sulla rena.

.

E il tempo ondeggia
qual soave nota musicale,

mentre osservo delirare il silenzio
in un temuto spazio
ove spruzzano le speranze
dei nostri sogni.
.
Un “Tic Tac Blues” annuncia con voce mesta
che la vita prosegue veloce,
malgrado le distanze
che da te mi separano.

Tú, mi sinfonía de amor

Amore (01/12/2009)

¡Tu corazón!
.
Hogar de mis ilusiones,
afecto, pasión, ternura,
amor bello y encendido
que despierta mis sentidos.

¡Tú!
.
Mi sinfonía de amor,
cómplice de mis deseos,
más fuerte que la razón,
más grande que la locura,
más allá del destino.
.
¡Tu amor!
.
Mi código secreto,
sin tiempo ni espacio,
vibrando al latir
de un solo corazón.
.
TU, MIA SINFONIA D'AMORE

Il tuo cuore!
.
Dimora delle mie illusioni,
affetto, passione, tenerezza,
amore bello e acceso

che risveglia i miei sensi.

.

Tu!

.

La mia sinfonia d’amore,
complice dei miei desideri,
più forte della ragione,
più grande della follia,
oltre il destino.

.

Il tuo amore!

.

Il mio codice segreto,
senza tempo né spazio,
che vibra al battito
di un solo cuore.

Non lasciarmi andare via

Amore (03/11/2009)

No dejes que me vaya,
eterno Amor mío;
que aún me quedan mieles
de rosas y jazmín es
para entregarte siempre,
aunque no seas mío.

.

Quererte es fácil don del alma,
olvidarte, imposible trance;
y aun sin yo sospechar
mis penas presentidas,
me van llegando día a día
tus aires de misterio.

.

Te amo entre sueños
sin temores y sin dudas,
sereno entremezclado
al perfume de las lilas
que alborota el alma
en fronteras de vigilia.

.

Me vas quedando lejos,
oculto entre secretos
de rendijas que se filtran
entre mis pensamientos,
de pupilas que al anhelo,
soñadoras, se aferran.

.

No dejes que me muera,

eterno Amor mío,
sin haber acariciado
las mariposas de tus besos,
sin haber tocado
las campanas de la gozosa dicha.
.
No...
No dejes que me vaya,
eterno Amor mío.

.
NON LASCIARMI ANDARE VIA
.
Non lasciarmi andare via,
eterno Amor mio;
ché ancor mi restano mieli
di rose e gelsomini
per donarti ogni volta,
sebbene tu non sia mio.
.
Amarti è facile dono dell'anima,
dimenticarti, trance impossibile;
e pur senza ch'io sospetti
le mie pene presagite,
mi giungono giorno dopo giorno
i tuoi veli di mistero
.
T'amo fra i sogni
senza timori e senza incertezze,
sereno mescolato
al profumo dei gigli
che turba l'anima
ai confini della veglia.
.

Mi resti lontano,
celato tra segreti
di fessure che si filtrano
fra i miei pensieri,
di pupille che al desiderio,
sognanti, s’avvinghiano.
.
Non lasciare ch’io muoia,
eterno Amor mio,
senza aver accarezzato
le farfalle dei tuoi baci,
senza aver toccato
le campane dell’eccelsa gioia.
.
No...
Non lasciarmi andare via,
eterno Amor mio.

Piénsame

Amore (29/10/2009)

¡Piénsame!...
y en cada pensamiento
anúdate a mí con lazos invisibles.
.
¡Mírame!...
y con tu mirada penetra,
explora mi alma infinita.
.
¡Ámame!
Piérdete en mi sensualidad,
que tu amor llene cada partícula
de mi cuerpo,
estallando en un sinfín de emociones,
sin más sostén que el de tus brazos.
.
Piénsame...
Mírame...
Ámame...

.

PENSAMI
.
Pensami!...
e in ogni pensiero
annodati a me con fili invisibili.
.
Guardami!...
e con lo sguardo tuo profondo

scruta l’anima mia infinita.
.
Amami!
Perditi nella mia sensualità,
che il tuo amore colmi ogni parte
del mio corpo,
esplodendo in mille emozioni,
sostenuto solo dal cerchio delle tue braccia.
.
Pensami...
Guardami...
Amami...

Mi Magia incontrolable

Amore (09/10/2009)

¡Tú, de mi alma,
la magia incontrolable,
el desafío a cualquier válida lógica!
.
Si te encierro, te me escapas;
si quiero dirigirte, vas por otro camino;
me esclavizas y luego me sueltas.
.
Me haces llorar y reír en el mismo instante;
me exaltas mostrándome tu dominio;
me consuelas y al fin me calmas.
.
Me acaricias cuando por el suelo yago;
tu amor, pura energía,
me enciende y a mi ser multiplica.
.
Vida, color, libertad;
esperanza, desilusión;
sensualidad, pasión.
.
Palabras grandes,
palabras pequeñas...
¡Tú, de mi alma,
la magia universal!
.
LA MIA MAGIA INCONTROLLABILE
.
Tu, della mia anima,
la magia senza freno,

lo sfida a ogni valida logica!

.

Se t’inprigiono, mi sfuggi;
se voglio guidarti, per altro cammino vai;
m’asservi e poi mi liberi.

.

Mi fai piangere e ridere nel medesimo istante;
m’esalti palesandomi il tuo dominio;
mi consoli e alla fine m’acqueti.

.

M’accarezzi quando per terra giaccio;
il tuo amore, pura energia,
m’infiamma e il mio esser moltiplica.

.

Vita, colore, libertà;
speranza, disillusione;
sensualità, passione.

.

Parole grandi,
parole piccine...
Tu, dell’anima mia,
la magia universale!

Sueños de primavera

Amore (08/09/2009)

Primavera de sueños,
alfombra de flores,
aves al viento,
diversos colores.
Te amé como nunca,
y aún te llevo
en mis eternos recuerdos...

.

PRIMAVERA DI SOGNI

.

Primavera di sogni,
tappeto di fiori,
uccelli nel vento,
mille colori.
Ti amai come mai,
e ancora ti porto
nei miei eterni ricordi...

Immagino... Te

Amore (01/08/2009)

Te imagino, amor intangible,
cual un cielo de hibernal estación
sin mácula de nubes oscuras,
claro cual luna llena
que ilumina esta tierra que es mi alma.
.
Te imagino,
golpeando el pensativo alcázar de mi mente
sin muros que detengan el loco discurrir
de un corazón prisionero
en sueños y puras emociones.
.
Te imagino,
buscando con afán,
acariciando,
apasionadamente envolviendo,
girando al compás con el olor del misterio.
.
Te imagino,
cual fuego que ardiente consume,
pidiendo ilusión
a un amor que se perdió en pretérito lejano,
y un abrazo que te libre
de tus más temidos sueños.
.
Te imagino,
movimiento eterno de luminoso orden,
creando danzas sin par en caminos de esperanza,
mirando el destino

cual pasajero ignoto en este mundo de olvidos
y de rupturas sin fin.

.

Te imagino, precioso cristal,
volando sin límites
en apasionada nube de sagrados ritmos.

.

IMMAGINO... TE

.

T’immagino, amor intangibile,
qual cielo di bruma
senza macchia d’oscure nubi,
chiaro qual luna piena
che illumina questa terra ch’è l’anima mia.

.

T’immagino,
percuotendo il pensoso alcázar della mia mente
senza muri che frenino il folle scorrere
d’un cuore prigioniero
fra sogni e pure emozioni.

.

T’immagino,
cercando con affanno,
accarezzando,
appassionatamente avvolgendo,
girando al ritmo con l’olezzo del mistero.

.

T’immagino,
qual fuoco che ardente consuma,
chiedendo illusione
a un amor ch’è smarrito in passato lontano,
e un amplesso che ti sciolga
dai tuoi più temuti sogni.

.
T’immagino,
moto eterno di luminoso ordine,
creando danze ineguagliabili su sentieri di speranza,
mirando il fato
qual passeggero ignoto in questo mondo d’oblio
e di rotture infinite.
.
T’immagino, prezioso cristallo,
volando senza limiti
in appassionata nube di sacri ritmi.

Entre todos ellos, tú!

Amore (11/07/2008)

Una Ciudad, una vía, un tren veloz,
almas que caminan,
que miran, que ríen.
.
Una anciana que del tren desciende:
una mirada henchida de dolor,
un mundo vasto a sus espaldas.
¡Cuántas alegrías!
¡Cuántas desilusiones!
¡Cuánta incomprensión!
¡Y cuánta inmensa ternura en su interior!
.
Una madre con su hijo,
bello cual el sol,
-Ella- la más bella.
Es pasado, es presente, es mañana.
¡Cuán grande amor!
.
Una joven y un joven se miran,
sonríen, se atraen, se escudriñan,
se tocan, se besan.
¡Una vida entera por delante!
.
Una pareja,
un mundo que creyeron propio.
Esperaban ser en el cosmos únicos,
el infinito a sus pies.
¡Pero en el abismo caen!
.

Se sienten náufragos
sin salvavidas que los rescate.
La corriente los empuja, inclemente,
en sentidos opuestos:
ella al septentrión,
él al austro.

.

El sonido del tren que se lamenta
y entre todos ellos, ¡Tú!

.

Preguntas, palabras mudas.

.

FRA TUTTI LORO, TU!

.

Una Città, una via, un treno veloce,
anime che camminano,
che osservano, che ridono.

.

Un’anziana che dal convoglio discende:
uno sguardo colmo di mestizia,
un mondo vasto alle sue spalle.
Quante gioie!
Quante delusioni!
Quanta incomprensione!
E quanta immensa tenerezza nel suo cuore!

.

Una madre col suo figlio,
bello qual il sole,
-Lei- la più splendida.
È passato, è presente, è domani.
Quanto grande amore!

.

Una giovane e un giovane si guardano,

sorridono, s’attraggono, s’analizzano,
si sfiorano, si baciano.
Un’intera esistenza dinanzi!
.
Una coppia,
un mondo che credettero proprio.
Speravano d’esser nell’universo unici,
l’infinito ai loro piedi.
Ma nell’abisso precipitano!
.
Si sentono naufraghi
senza scialuppa che li salvi.
La corrente li spinge, inclemente,
in sensi opposti:
ella al settentrione,
lui all’austro.
.
Il suono del treno che si duole
e fra tutti loro, Tu!
.
Domande, parole mute.

Pienso en ti

Amore (21/06/2008)

Siento tu alma en la lejana distancia,
te leo a través de ella
aun si no moras conmigo.
.
Pienso en ti,
y un minuto más se añade a mi vida.
.
Reflexiono,
observo el tiempo que raudo discurre.
.
Escribo,
y al escribir dejo una porción de mi alma.
.
Añoro tu amor,
sueño,
y en los sueños solo tú estás.
.
Te quiero a morir,
resisto el duro exilio de no morar contigo.
.
¡Anhelos!
¡Esperanzas!
¡Deseos!
.
Sí, mucho anhelo,
¡Porque tu amor la vida me otorga!

.

PENSO A TE

.
Sento la tua anima nella distanza lontana,
ti leggo attraverso essa
pur se non dimori con me.
.
Penso a te,
e un minuto s’aggiunge alla mia vita.
.
Rifletto,
osservo il tempo che rapido scorre.
.
Scrivo,
e nello scrivere lascio una porzione dell’anima mia.
.
Bramo il tuo amore,
sogno,
e nei sogni solo tu sei.
.
T’amo a morire,
resisto al duro esilio di non star con te.
.
Aneliti!
Speranze!
Desideri!
.
Sì, molto desidero,
Ché il tuo amor mi dona l’esistenza!

Quiero!

Amore (20/06/2008)

Quiero volar
sin la pesada carga de mis pesares,
morar en una nube que mis penas acune,
espantando los miedos
de mi alma triste y temerosa.
.
Quiero vivir,
planeando cual golondrina
en este espacio prodigioso que me regala
la simplicidad de la vida.
.
Quiero caminar,
bordeando el inmenso mar,
besarte cual besa el rocío
de sus cálidas aguas en días de primavera.
.
Quiero abrazarte cual se abraza al sol
en campos sembrados de trigo
henchidos de ocre amarillo.
.
¡Quiero!
Es tanto lo que mi alma anhela,
que por amarte tanto
llenaste mi vida de rosas.

.

VOGLIO

.

Voglio volare
senza il grave fardello dei miei affanni,
dimorare in una nube che le mie pene cullino,
scacciando i timori
della mia anima mesta e pavida.

.

Voglio vivere,
librandomi qual rondine
in questo prodigioso spazio che mi dona
la semplicità dell'esistenza.

.

Voglio camminare,
costeggiando l'immenso mare,
baciarti qual bacia la rugiada
delle sue tiepide acque in giorni di primavera.

.

Voglio abbracciarti qual s'abbraccia il sole
in campi seminati di grano
colmi d'ocra gialla.

.

Voglio!
È tanto ciò che l'anima mia brama,
che per amarti così intensamente
hai colmato la mia vita di rose.

Sole e Luna

Amore (13/06/2008)

Me siento insolada en esta vacía existencia,
alucinando brebajes de ideas,
necesitando una fuerza para adherirme a un creer.
.
Eres fuego que mi mente quema,
tormenta que arrastra mis sentidos,
magia que las tristezas embriaga,
silencioso aliento que a mi alma anima,
vida que de locura se embebe.
.
Danza en paraísos extremos,
buscando el camino de divinos néctares
donde tu cuerpo y el mío
en un frenesí de cultos antiguos se unen,
en busca del Gran Creador.
.
Cuerpos entretejidos de melodías perfectas,
dos universos en armonía, en caminos de esperanza
buscando alcanzar su cósmica transformación.
.
¿Y ahora?
¿Qué quieres de mí?
¿Dejarme sucumbir en este sacrificio
que congela mi alma?
.
¡Tú, Sol de mil colores!
¿Continuarás solo en la búsqueda universal?
¿Llegarás a tu destino final?
¿O descubrirás que todo fue vano e innecesario?

Que estrellas y lunas eran precisas en tu renacer,

.

que hasta la más bella luna
necesita del sol para conservar su brillo,
que no existe fuerza si no hay aliento que vida le dé,
que nada es completo si no existe su contrario.

.

¡Cómo duele no poder alcanzarte!
¡Hoy un adiós mi alma desgarra!
Sol y luna se han separado...

.

En una danza triste y solitaria
continuarán danzando en el mismo universo,
buscando la estrella que por siempre los una.

.

SOLE E LUNA

.

Mi sento bruciata dal sole in questa vuota esistenza,
allucinando bevande d'idee,
necessitando d'una forza per aderire a un credere.

.

Sei fuoco che mi brucia la mente,
tempesta che trascina i miei sensi,
magia che le mestizie inebria,
silente respiro che anima l'anima,
vita che di follia si imbeve.

.

Danza in paradisi estremi,
cercando il sentiero di divini nettari
ove il tuo corpo e il mio
in un frenesia di culti antichi si congiungono,
in cerca del Gran Creatore.

.

Corpi intessuti di melodie perfette,
due universi in armonia, su cammini di speranza
cercando d’attingere la loro cosmica trasformazione.

.

E ora?
Che vuoi da me?
Lasciarmi soccombere in questo sacrificio
che congela l’anima?

.

Tu, Sole di mille colori!
Continuerai solo nella ricerca universale?
Giungerai al tuo fato finale?
O scoprirai che ogni cosa fu vana ed inutile?
Che stelle e lune erano necessarie alla tua rinascita,

.

che pur la luna più bella
ha bisogno del sole per serbare il suo splendore,
che non esiste forza se non v’è alito che vita le doni,
che nulla è completo se non esiste il suo contrario.

.

Come duole non poterti raggiungere!
Oggi un addio mi lacera l’anima!
Sole e luna si sono separati...

.

In una danza triste e solinga
continueranno a danzare nel medesimo universo,
cercando l’astro che in eterno li congiunga.

Armoniosa amistad

Amicizia (12/06/2016)

¡Qué tiempos aquellos, amiga mía!
Cuando sonreíamos a la vida,
marchando por caminos de esperanza,
envueltas en burbujas de alegría.
.
¡Qué tiempos, sí! Me llegan los recuerdos
de los días compartidos, de aquellos
melancólicos aguaceros en el balcón
donde dejábamos correr las lágrimas.
.
Donde nos abrazábamos sabiendo
que existirían mañanas armoniosas,
brillantes como nuestra amistad.
.
Como este presente, donde aún
caminamos tomadas de la mano,
expresando entre líneas
las tantas emociones
calladamente vividas.

.
AMICIZIA ARMONICA
.

Che tempi, amica mia!
Quando sorridevamo alla vita,
camminando su sentieri di speranza,
avvolte da bolle di gioia.
.

Che tempi, sì! Mi tornano i ricordi
dei giorni condivisi, di quelle
piogge malinconiche sul balcone
dove lasciavamo scorrere le lacrime.
.
Ci abbracciavamo sapendo
che sarebbero venuti giorni sereni,
luminosi come la nostra amicizia.
.
Come ora, che ancora camminiamo
mano nella mano,
confidandoci tra le righe
le emozioni tacitamente vissute.

A volte, solo a volte

Amicizia *(14/03/2016)*

A volte, solo a volte,
essere sinceri non è ferire,
voler sapere non è invadere,
chiedere non è indagare,
né amare, rimproverare.

.

A volte, solo a volte,
il non essere sinceri sfinisce,
il non sapere tormenta,
il non chiedere dispera.

.

Perché la sincerità
è un modo d'abbracciare,
per poter custodire.

.

Per questo, vale più
un'ora di verità,
un minuto di chiarezza,
un istante d'affinità,

.

per serbare
ciò che la vita ci dona:

.

l'amicizia sincera,
quella che sogniamo
e dobbiamo curare
come il più puro dei diamanti.

.

A VECES, SÓLO A VECES

.

A veces, sólo a veces,
ser sincero no es herir,
querer saber no es husmear,
ni preguntar es inquirir,
ni amar, reprochar.

.

A veces, sólo a veces,
no ser sincero derrota,
no saber atormenta,
no preguntar desespera.

.

Porque la sinceridad
es un modo de abrazar
para poder conservar.

.

Por eso, más vale
una hora de verdad,
un minuto de claridad,
un segundo de afinidad,

.

para guardar
lo más preciado
que la vida nos regala:

.

la amistad sincera,
la que soñamos,
la que debemos cuidar
como el más puro diamante.

Somos

Amicizia *(30/06/2014)*

Somos “voix dans le vent”,
viajeros del instante,
descubriendo los verdores
de nuestros horizontes.
.
Tú, poniente de mis alas
que se elevan buscando
tus amorosos brazos.
.
Yo, luz de tus sentidos,
iluminando los caminos
de tus sombras.
.
Y ascendemos,
por la escala de los sueños,
imaginando perdernos
en la fecundidad
de nuestras praderas.
.
Temblorosos, susurrantes,
amorosos,
mientras besamos las luces
del primer claror.
.
¡Ah, estos deseos!,
sí, estos deseos,
tempestades sedientas de caricias,
ingrávidas, ancestrales.
.

Y las palabras,
las que nunca dijimos,
tumultos ahogados de “te quiero”,
desnudando los contornos
de nuestras ilusiones.

.

Y callamos,
callamos abrazando los silencios,
descubriendo entre suspiros
nuestro nuevo día.

.

SIAMO

.

Siamo voci nel vento,
viandanti del momento,
a scoprire i verdi orizzonti
dei nostri respiri.

.

Tu, ponente alle mie ali
che s’innalzano cercando
le tue braccia d’amore.

.

Io, luce dei tuoi sensi,
illumino i sentieri
delle tue ombre.

.

E saliamo,
per la scala dei sogni,
immaginando di perderci
nella fecondità
delle nostre praterie.

.

Tremanti, sussurranti,

amorosi,
mentre baciamo la luce
del primo chiarore.
.
Ah, questi desideri,
sì, questi desideri,
tempeste assetate di carezze,
lieve vertigine d’eterno.
.
E le parole,
quelle mai pronunciate,
tumulti soffocati di ti amo,
che spogliano i contorni
delle nostre illusioni.
.
E taciamo,
taciamo stringendo il silenzio,
scoprendo tra i sospiri
il nostro nuovo giorno.

Detrás de las sonrisas del mundo

Amicizia (12/02/2014)

Diáfano frente a la memoria del tiempo,
vibra el universo vistiéndose de gala.
Luz y reflejos en follaje de estrellas
que recrean cuerpo y mente del poeta.

.

Miles de almas tras las sonrisas del mundo,
ávidas plumas tiñendo folios con palabras,
escribiendo de sueños, amores y existencias,
recorriendo las distancias con el verbo.

.

Poetas y amigos en el impalpable espacio,
cantando versos, sílabas y estrofas,
tocando las fronteras con imágenes,
leyéndose unos a otros a través del lenguaje.

.

Y danza el universo bajo el cielo de Roma
al ver tanta gloria en poesía reunida,
vibrando dentro un solo y magnánimo corazón.

.

DIETRO I SORRISI DEL MONDO

.

Diafano dinanzi alla memoria del tempo,
vibra l'universo vestendosi a festa.
Luce e riflessi in fogliame di stelle
che ricreano corpo e mente del poeta.

.

Migliaia d'anime dietro i sorrisi del mondo,
avide penne tingendo fogli con parole,

scrivendo di sogni, amori ed esistenze,
percorrendo le distanze col verbo.
.
Poeti ed amici nello spazio impalpabile,
cantando versi, sillabe e strofe,
sfiorando i confini con immagini,
leggendosi l’un l’altro attraverso il linguaggio.
.
E danza l’universo sotto il cielo di Roma
nel veder tanta gloria in poesia riunita,
vibrando in un solo e magnanimo cuore.

Acuarela de la mañana

Amicizia (11/01/2014)

Percibo tu sonrisa
como rayo luminoso
que conmueve.
.
Percibo tus mañanas
como pócima de amor,
presencia embrujadora
que me envuelve.
.
Y me visto con tus pausas,
como se viste el alba
bañada de rocío
al surgir del sol,
.
que se alza
cual ángel esplendoroso
al punto y seguido de tu día.
.

Y te espero, puntualmente,
con ternura y sin afán,
acoplando la acuarela
de tu vida a la mía

.

ACQUERELLA DEL MATTINO

.

Percepisco il tuo sorriso
come un raggio di luce
che commuove.

.

Sento le tue mattine
come pozione d’amore,
presenza incantatrice
che mi avvolge.

.

E mi vesto delle tue pause,
come l’alba si veste
di rugiada e di sole,

.

che si leva,
angelo fulgente,
al passo del tuo giorno.

.

E ti attendo, puntuale,
con dolcezza e quiete,
accolando l’acquerello
della tua vita alla mia.

Oh, splendore, Tu!

Amicizia (20/10/2012)

Oh, splendore, tu!
Così lontano dal mio essere,
mentre seguo timidamente
questo divenire interiore
tra la mia Anima e il mio Ego.
.
Visione limitata,
dal nome temperato,
dove si perde
il sollievo dei miei passi.
.
Ma ci sei tu, amica mia,
a sostenere con parole
questo cuore dolente,
che si opprime
tra dolore e nostalgia.
.
Oh, basta così poco
per rialzarsi e continuare il viaggio
dentro questa opprimente

limitazione interiore.

.

OH, ESPLENDOR, TÚ

.

¡Oh, esplendor, tú!
tan distante de mi ser,
mientras sigo tímidamente
este devenir interior
entre mi alma y mi ego.

.

Visión limitada,
de nombre contenido,
donde se extravía
el alivio de mis pasos.

.

Pero estás tú, amiga mía,
sosteniendo con tus palabras
este dolido corazón
oprimido entre la pena
y la nostalgia.

.

¡Oh!...
basta tan poco
para alzarse y continuar el viaje
dentro de esta opresiva
limitación interior.

Solo, bajo el manto del cielo

Amicizia *(19/07/2011)*

¡Calla!
No profieras palabra alguna,
solo escucha este dolor que me consume,
solo siente el desesperanzado corazón
que se bate cual nave a la deriva
en un mar de aguas turbulentas.
.
¡Calla!
No profieras palabra alguna.
Solo escucha esta mente de tristeza henchida
que no halla razón a los ingratos porqués,
montículos llenos de escollos
que lentamente el sentimiento socavan.
.
¡Escucha!
Solo escucha
el tintineo de esta gloria que ha caído,
muerta entre laberintos de arena,
alma desconcertada y adolorida
despojada de su amado semblante.
.
Escucha, solo escúchame;
no me juzgues
si solo anhelo ser escuchado.
No me digas que las rosas son rosas
cuando solo negro veo;
déjame, en calma, hablar de mi desconsuelo.
.
Escucha, solo escúchame,

permite vaciar mi corazón
en la piedad de tus amorosos brazos,
déjame llorar cual bosque que yace desnudo,
porque perdido me encuentro
bajo el vasto manto del cielo.

.

SOLO, SOTTO IL MANTO DEL CIELO

.

Taci!
Non proferir parola alcuna,
solo ascolta questo duolo che mi consuma,
solo senti il cuore disperato
che s'agita qual nave alla deriva
in un mar d'acque turbolente.

.

Taci!
Non proferir parola alcuna.
Solo ascolta questa mente colma di mestizia
che non trova ragione agli ingrati perché,
monticelli colmi di scogli
che lentamente il sentimento minano.

.

Ascolta!
Solo ascolta
il tintinnio di questa gloria che è caduta,
morta fra labirinti di sabbia,
anima sconcertata e dolente
spogliata del suo amato sembiante.

.

Ascolta, solo ascoltami;
non mi giudicare
se solo bramo d'esser ascoltato.

Non dirmi che le rose sono rose
se solo nero io vedo;
lasciami, in quiete, parlar del mio sconforto.
.
Ascolta, solo ascoltami,
permetti ch’io svuoti il mio cuore
nella pietà dei tuoi amorosi amplessi,
lasciami piangere qual bosco che giace nudo,
ché smarrito mi trovo
sotto il vasto manto del cielo.

Ensueño

Amicizia (04/04/2011)

Melancólico el silencio
que corre por los bordes
de tu demandante boca,
cuando atrapa los besos límpidos,
los deseos brillantes de dulzura,
uniendo, arañando,
penetrando insolente
la larga ausencia del naufragio.
.
Y sucumben las ganas,
se calman los vientos,
cuando titilan las flores,
como estrellas doradas
de un vasto universo, emanando calor;
fantasmas grises que resurgen gloriosos,
callando el temblor de los cuerpos
mientras la trémula luna crece entre sombras,
fundiéndose en mustios trinos
de un sol abandonado,
.
que busca calentar su llama
como ángel cadente de infinita ternura,
regalando faroles
a las noches oscuras.

.
SOGNO
.
Melanconico il silenzio

che corre ai margini
della tua bocca ardente,
quando afferra i baci limpidi,
i desideri lucenti di dolcezza,
unendo, graffiando,
penetrando audace
la lunga assenza del naufragio.
.
E cedono i sensi,
si placano i venti,
mentre fioriscono le stelle,
oro sospeso d’universo,
spandendo calore;
spettri grigi che risorgono gloriosi,
tacciono al tremore dei corpi
mentre la luna trema tra le ombre,
fusa nei canti languidi
d’un sole abbandonato.
.
Cerca d’accendere la sua fiamma,
angelo cadente di tenerezza infinita,
che dona lanterne
alle notti oscure.

Dietro un tenero sorriso

Amicizia *(23/05/2010)*

Dietro il silenzio, aggrappata al dolore,
grida una tristezza errante,
essenze che, attaccate agli occhi,
piangono solitudine.
.
Buffone intatto,
cattura sentimenti soffocati,
si dibatte in ironiche capriole
di gocce che invadono
sogni avvolti nel sudario,
annebbiati nel cassetto dei ricordi.
.
La tristezza allunga dita assetate,
afferra la solitudine,
che con fatica doma la volontà
in muti lamenti.
.
Anima ignota e scavata,

cullata da un’indifferenza agitata,
fiore infangato
che, come un’ombra morta,
al galoppo solitario,
disegna desideri notturni
di un amore cieco e folle.
.
Sempre in attesa, dietro una rosa,
di un sorriso dolce e tenero
che l’aiuti a camminare
nel giardino dei bagliori.

.

DETRÁS DE UNA TIERNA SONRISA

.
Detrás del silencio, sujeta al dolor,
clama errante tristeza,
esencias que, aferradas a los ojos,
lloran soledad.
.
Íntegro bufón,
atrapa sentimientos ahogados,
batiéndose en irónicas piruetas
de gotas que inundan
amortajados sueños,
obnubilados en el cajón de los recuerdos.
.
Tristeza alarga sedientos dedos,
atrapando soledad,
que laboriosamente vence a la voluntad
en mudos lamentos.
.
Alma ignota y socavada,

acunada en agitada indiferencia,
flor empantanada
que, como sombra muerta,
en solitario galope,
dibuja trasnochados anhelos
de un ciego y loco amor.
.
Siempre a la espera, detrás de una rosa,
de una amorosa y tierna sonrisa
que la ayude a caminar
por el jardín de los destellos.

Hoy solo quiero, llorar tu ausencia

Amicizia *(24/04/2010)*

Tengo ganas del sonido del mar,
de mirar un atardecer,
de ver las estrellas,
de las largas caminatas
por la orilla del mar
jamás experimentadas.
.
Tengo ganas de tus sueños deseados,
de lo que has pensado,
de lo que no sabes,
de lo que nunca hemos vivido,
de lo que viviremos.
.
Tengo ganas de un amor lejano,
de ese ser especial que ha renacido,
que mira adelante sin ningún temor,
del sonido de tu voz grave
y a la vez tan suave
cuando habla a mi oído.
.
Tengo ganas de las caricias
y los besos que quedaron
suspendidos en el tiempo...
.
¡Tengo ganas!
.
¿Pero de qué tengo ganas,
si tú ya no estás en este mundo?...
.

Por ello,
hoy solo quiero llorar tu ausencia.

.

OGGI VOGLIO SOLO PIANGERE LA TUA ASSENZA

.

Ho voglia del suono del mare,
di guardare un tramonto,
di vedere le stelle,
di lunghe passeggiate
sulla riva del mare
mai vissute.

.

Ho voglia dei tuoi sogni desiderati,
di ciò che hai pensato,
di ciò che ignori,
di ciò che non abbiamo mai vissuto,
di ciò che vivremo.

.

Ho voglia di un amore
lontano,
di quell'essere speciale rinato,
che guarda avanti senza timore,
del suono della tua voce profonda
e insieme così dolce
quando sussurra al mio orecchio.

.

Ho voglia di carezze,
di baci rimasti
sospesi nel tempo...

.

Ho voglia!

.

Ma di cosa ho voglia,

se tu non sei più in questo mondo?...
.
Per questo,
oggi voglio solo piangere la tua assenza.

Fragmento 69

Amicizia (19/01/2023)

Guai a quel bimbo innocente
che giace ancor nel tuo cuor!
.
Geme come un’ombra incerta
dentro una vecchia casa
sgangherata dal tempo.
.
Guai a quel bimbo
che ancor giace nel cuor tuo!
.
Spera...
sempre in attesa,
di qualcuno,

El carrusel de la vida

Amicizia *(19/02/2010)*

La vida es un carrusel
que nos empuja en un torbellino
de cambios, alegrías y soledades.
.
Ven, gírate,
te mostraré que no todo es difícil.
Toma mi mano, no tengas miedo.
.
Expulsa el pasado,
grita tus dudas,
despójate de los estigmas,
desnuda tus afectos.
Sígueme,
asume los cambios.
.
La vida es solo un carrusel
donde se filtran las heridas del alma.
Siente el infinito.
.
Tú y yo
ya hemos vivido,
radiantes como el sol,
fugaces como las estrellas,
esplendentes como un amanecer,
sombríos como un atardecer,
luminosos como el arcoíris.
.
Ven, gírate,
te llevaré a un mundo posible

de certezas y esperanzas.
Toma mi mano,
bailemos esta febril danza
del carrusel de la vida.
.

IL CAROSELLO DELLA VITA

.
La vita è un carosello
che ci spinge in un vortice
di cambiamenti, gioie e solitudini.
.
Vieni, girati,
ti mostrerò che non tutto è difficile.
Prendi la mia mano, non temere.
.
Scaccia il passato,
grida i tuoi dubbi,
spogliati degli stigma,
denuda i tuoi affetti.
Seguimi,
accogli i cambiamenti.
.
La vita è solo un carosello
dove filtrano le ferite dell'anima.
Senti l'infinito.
Tu ed io
abbiamo già vissuto,
radianti come il sole,
fugaci come le stelle,
splendenti come un'alba,
ombrosi come un tramonto,
luminosi come l'arcobaleno.
.

Vieni, girati,
ti porterò in un mondo possibile
di certezze e speranze.
Prendi la mia mano,
danzando insieme
in questo febbrile carosello della vita.

Buscando Presente

Amicizia (09/02/2010)

Buscando presente,
deseando futuro,
entre esperanzas dormidas
y deleites sin fin.
.
Entre abrazos perfumados,
brisas de ensueños
y silencios del alma
pegados a la piel.
.

Entre pinceles
y lienzos olvidados
en cenizas de estrellas.

Así te encontré...

Sonriendo
cuando deseabas llorar.
Callando
cuando deseabas gritar.
Consolando
cuando deseabas ser consolado.

¡Y hoy!...

Tú conmigo,
yo contigo...
Un afecto, un lugar,
un tiempo, un camino.
Solo tú...
.

CERCANDO IL PRESENTE

.
Cercando il presente,
desiderando il futuro,
tra speranze assopite
e piaceri infiniti.

Tra abbracci profumati,
soffi di sogni
e silenzi dell’anima
aderenti alla pelle.

Tra pennelli
e tele dimenticate
nelle ceneri delle stelle.

Così ti ho trovato...

Sorridente
quando volevi piangere.
Silenzioso
quando volevi gridare.
Consolante
quando volevi essere consolato.

E oggi!...

Tu con me,
io con te...
Un affetto, un luogo,
un tempo, un cammino.
Solo tu...

La différence

Amicizia (27/12/2009)

Una diferencia tan real y tan vivida,
una circunstancia en el fugaz mundo de los sueños,
un corazón ausente en un orbe que no existe.
Nada que justifique a la lágrima que brota,
solo un silencio que se quiebra en la profunda noche,
a un dolor que el corazón arranca,
de un te amo que la razón no sabe dar.

.

No busques razones a este tumulto de emociones,
no existe el porqué a tan dolorosa incertidumbre.
Fuiste estrella a mi infinita soledad,
música de un piano cuando las palabras pesaban,
melodía sensual a sentimientos ya olvidados.

.

Gemido del alma de este amar en afonía,
sustancia elíptica que a la vida renace,
sin huir del tiempo en sueños sin sentido,
sin perder el rumbo en este mundo de deshechos.

.

Vuelan a ti los pensamientos, amor tardío,
cual huracán cósmico en frenética carrera,
en busca de su centro para hallar la calma
en el cuerpo que de gozo interior emociona,
de milagros y vidas de una mente que provoca,
en los brazos que a quien callado ama sostienen.

.

Pero cual rayo gélido que atraviesa las entrañas,
cortaste el cordón que a la mente me unía,
encadenándome a un no- tiempo

de alma entristecida y perdida,
en este universo sin límites ni edad.

.

¿Cómo hacer para no amarte, corazón puro en agonía?
¿Cómo poder olvidarte en este mundo de frenesí?
No importan tus prejuicios, no importan las razones,
continúo esperando en mis noches de silencio
aquella música lejana que mi corazón colmó,
a aquel niño inquieto que embelesó mi inmenso cielo,
un entrañable amigo a pesar de La Différence.

.

LA DIFFÉRENCE

.

Una differenza così reale e così vivida,
una circostanza nel mondo fugace dei sogni,
un cuore assente in un orbe che non esiste.
Nulla che giustifichi la lacrima che sgorga,
solo un silenzio che si spezza nella notte profonda,
a un dolore che il cuore strappa,
d'un t'amo che la ragione non sa rendere.

.

Non cercare ragioni a questo tumulto d'emozioni,
non esiste il perché a così dolente incertezza.
Fosti astro alla mia solitudine infinita,
musica di pianoforte quando le parole pesavano,
melodia sensuale a sentimenti ormai obliati.

.

Gemito d'anima di quest'amar in afonia,
sostanza ellittica che alla vita rinasce,
senza fuggire dal tempo in sogni senza senso,
senza perder la rotta in questo mondo di macerie.

.

Volano a te i pensieri, amor tardivo,

qual uragano cosmico in frenetica corsa,
in cerca del suo centro per ritrovar la calma
nel corpo che di gioia interiore commuove,
di miracoli e vite d'una mente che provoca,
fra braccia che chi nell'ombra ama sostengono.

.

Ma qual raggio gelido che le viscere trapassa,
troncasti il cordone che alla mente mi avvinceva,
incatenandomi a un non- tempo
d'anima mesta e smarrita,
in questo universo senza limiti né età.

.

Come non amarti, cuore puro in agonia?
Come poterti obliare in questo mondo di frenesia?
Non importano i tuoi pregiudizi, non contano le ragioni,
continuo ad attendere nelle mie notti di silenzio
quella musica lontana che il mio cuore colmò,
quel fanciullo irrequieto che rapì il mio cielo immenso,
un amico sincero, malgrado La Différence.

Quimera

Donne *(04/05/2011)*

Cuando calla el corazón mío,
triste, agitado cual voz perdida,
buscando el alma que el dolor comprenda,
removiendo niebla que en el dormir me tienta,
por el amargo llanto de la prisión secreta.
.
Cuando callo y a mi interior me remuevo,
pero tu rostro no se me aparece,
surcos se abren en la estepa golpeada,
canto adormecido que la soledad no besa,
por el ser y no ser de mi jardín florido.
.
Cuando callo...
sentir profundo de lo no sentido,
arrancando penas de las propias venas,
sembrando hortensias entre blancas vías,
imaginario plano de mis quimeras.

.

CHIMERA

.

Quando tace il cuore mio,
triste, agitato qual voce smarrita,
cercando l’anima che il duolo comprenda,
rimuovendo nebbia che nel sonno m’alletta,
per l’amaro pianto della prigione segreta.
.
Quando taccio e nel mio interno mi rivolgo,
ma il tuo volto non mi si palesa,

solchi s’aprono nella steppa percossa,
canto assopito che la solitudine non bacia,
per l’essere e il non essere del mio giardino fiorito.
.
Quando taccio...
sentir profondo del non sentito,
strappando pene dalle proprie vene,
seminando ortensie tra bianche vie,
immaginario piano delle mie chimere.

Abrázame

Donne (09/11/2016)

Viento
cubre mi cuerpo
con tu cálido aliento

Abrázame; mientras
emerjo triunfante
de solitario ensueño

Una Lagrima Furtiva

Donne (28/09/2009)

Hoy mi alma gira
en un lamento sin fin.
.
Quiero pintar un amor
de pura energía,
que me mueva con embriaguez
de realidades llenas de emoción.
.
Hoy quiero pintar
realismos cromáticos
colmados de poesía,
bailes saturados
de amores infinitos,
dramas y pasión.
.
Quiero pintar mi esencia,
retirar las piedras
que obstaculizan mi camino...
.
Hoy...
una lágrima furtiva
desciende por mi rostro.

.
UNA LACRIMA FURTIVA
.
Oggi la mia anima ruota
in un lamento senza fine.
.

Voglio dipingere un amore
di pura energia,
che mi scuota nell’ebbrezza
di realtà piene di emozione.
.
Oggi voglio dipingere
realismi cromatici
intrisi di poesia,
danze sature
d’amori infiniti,
drammi e passione.
.
Voglio dipingere la mia essenza,
togliendo le pietre
che ostacolano il mio cammino...
.
Oggi...
una lacrima furtiva
scende sul mio volto.

AquÍ, dentro de mÍ

Donne (10/11/2009)

Ven, vida mía,
seca la tristeza de este rostro
cansado y con arrugas.
.
Limpia el sufrimiento
que en él se refleja,
dame una caricia.
.
Aprieta mi mano,
abrázame...
que tu voz sea la guía
en este espacio sombrío.
.
Que tu amor y ternura
borren la huella oscura
de los años pasados.
.
Sé mi refugio en esta soledad
donde no soy nadie;
toma mi mano,
sé el cielo en esta vida.
.
Llena mi corazón cansado
con melodías de esperanza,
enseñándole lo que falta por vivir.
.
Aquí...
dentro de mí,
donde sólo existe soledad.

.

QUI, DENTRO DI ME

.

Vieni, vita mia,
asciuga la tristezza di questo volto
stanco e segnato dalle rughe.

.

Pulisci la sofferenza
che in esso si riflette,
donami una carezza.

.

Stringi la mia mano,
abbracciami...
che la tua voce sia la guida
in questo spazio d'ombra.

.

Che il tuo amore e la tua tenerezza
cancellino l'impronta oscura
degli anni trascorsi.

.

Sii il mio rifugio in questa solitudine
dove non sono nessuno;
prendimi la mano,
sii il cielo di questa vita.

.

Riempi il mio cuore stanco
con melodie di speranza,
insegnandogli ciò che resta da vivere.

.

Qui...
dentro di me,
dove esiste solo la solitudine.

Claroscuro

Amore (08/11/2009)

Déjate amar
entre el color de la noche,
suave y silenciosa,
entre mi lecho y tus sueños.
.
Que mi cuerpo desborde
tus amargas ausencias,
como arroyo creciente
entre bosques de invierno.
.
Claroscuro las sombras
de soles y de lunas,
plateadas estrellas
de anhelante pureza.
.
Reflejos y ondas,
nidos en flor

que junto a los juncos
ocultan temores,
desbocando las curvas
de nuestros hemisferios.
.
Y hoy...
entre el color de la noche,
déjame llamarte amor,
admirable dulzura
que vives en la orilla
de mis eternos recuerdos.
.

CHIAROSCURO

.
Lasciati amare
nel colore della notte,
soave e silenziosa,
tra il mio giaciglio e i tuoi sogni.
.
Che il mio corpo travolga
le tue amare assenze
come torrente crescente
tra i boschi d’inverno.
.
Chiaroscuro d’ombre
fra soli e lune,
stelle argentate
di bramosa purezza.
.
Riflessi, onde,
nidi in fiore
che accanto ai giunchi
celano paure,

disfrenando le curve
dei nostri emisferi.
.
E oggi...
nel colore della notte,
lasciami chiamarti amore,
ammirevole dolcezza
che vivi sulla riva
dei miei eterni ricordi.

Liberación

Introspezione (16/01/2016)

El silencio flota
en un dulce mar azul
donde ruedan las olas
de nuestros días compartidos.
.
¡Y sonríen!
Sonríen a la sombra
de lo que nunca fue.
.
Inhalo y exhalo –profundamente-,
despertando de nuevo
en mi jardín florido.
Abrazando tu estrella,
poco a poco la dejo ir.
.
Comienzo a vislumbrar,
débilmente,
pequeños destellos de sol
que me guiarán a través
de este sendero opaco,
donde la melancolía
ha sido mi única compañía.
.
-¡Estoy en paz!-
.
LIBERAZIONE

Il silenzio galleggia
in un dolce mare azzurro

dove rotolano le onde
dei nostri giorni condivisi.
.
E sorridono!
Sorridono all’ombra
di ciò che mai fu.

Inspiro ed espiro -profondamente-,
svegliandomi di nuovo
nel mio giardino fiorito.
Abbraccio la tua stella,
piano piano la lascio andare.
.
Comincio a scorgere,
fiocamente,
piccoli bagliori di sole
che mi guideranno
attraverso questo sentiero opaco,
dove la malinconia
è stata la mia sola compagna.
.
-Sono in pace.-

Sendas de otoño

Introspezione (01/10/2015)

Qué fue de aquello
que aún sentías
cuando corrían los sueños
a través del otoño.
.
Días de
paraísos matizados,
pidiendo volar,
pidiendo ser vividos.
.
¿Dónde se fueron?
.
Quizás detrás
de fugaces ilusiones,
de aquellas
que duran un instante
porque nada tienen
que ofrecer.
.
Como tú,
que te mostrabas
fulgurante luz,
sin ser siquiera
un sol.
.
SENTIERI D'AUTUNNO
.
Che ne è stato
di ciò che sentivi,

quando i sogni correvano
attraverso l’autunno?
.
Giorni di paradisi sfumati,
che chiedevano di volare,
che imploravano di essere vissuti.
.
Dove sono andati?
.
Forse dietro illusioni fugaci,
di quelle che durano un soffio
perché nulla hanno da donare.
.
Come te,
che ti mostravi
luce abbagliante,
senza essere
neppure un sole.

Nostalgia

Introspezione *(26/02/2015)*

Hoy, todo me sabe a nostalgia
mientras taño sonoras notas.
.
Desbocado palpitar
entre cuerdas de guitarra
que llevan tu nombre...
.
Y ciño deseos
en este ebrio vaivén
que consume las horas
y la distancia
que me separa de ti.
.
NOSTALGIA
.
Oggi, tutto sa di nostalgia
mentre pizzico corde sonore.
.
Palpito sfrenato
tra le corde di una chitarra
che porta il tuo nome...
.
Stringo desideri
in questo ebbro ondeggiare
che consuma le ore
e la distanza
che mi separa da te.

Tu llegada

Introspezione *(02/01/2015)*

Giro entre sueños
en medio de este frío
e impersonal espacio
donde te invento
en mil formas posibles.
.
Donde imagino tu llegada,
donde te espero,
llenando mi vida de inspiración.
.
-¿Dónde estás?-
.
Te acaricio en silencio,
añorándote,
mientras nuestras almas
siguen unidas,
por siempre,
hasta el encuentro final.
.
LA TUA VENUTA
.
Ruoto tra i sogni
in questo freddo
e impersonale spazio
dove ti invento
in mille forme possibili.
.
Dove immagino il tuo arrivo,
dove ti aspetto,

riempiendo la mia vita d’ispirazione.

.

-Dove sei?-

.

Ti accarezzo in silenzio,
con nostalgia,
mentre le nostre anime
restano unite,
per sempre,
fino al nostro incontro finale.

EufonÍa entristecida

Introspezione (01/11/2014)

Gotean perlas en mis ojos
y se descubren mis letras
bañadas de melancolía.
.
Ilusiones y tristes escritos
plasmados en versos
repletos de sueños,
verdades y quimeras.
.
Gotean... y se desborda este amor,
enraizado en mi interior,
allí donde percibo tu presencia,
allí donde respiro tu esencia.
.
Y mientras respiro,
seguiré escribiendo
sobre vidas y amores,
de mí, de ti, de ellos...
.
De sueños y amores
cargados de melancolía.

.

EUFONIA TRISTE

.

Stillano perle dai miei occhi
e si svelano le mie lettere
intrise di malinconia.
.

Illusioni e tristi scritti
incisi in versi
colmi di sogni,
verità e chimere.
.
Stillano... e trabocca quest’amore,
radicato nel profondo,
lì dove sento la tua presenza,
lì dove respiro la tua essenza.
.
E mentre respiro,
continuerò a scrivere
di vite e d’amori,
di me, di te, di loro...
.
Di sogni e amori
colmi di malinconia.

Parole incompiute

Donne *(17/03/2010)*

Siento que vuelvo a caer
como hoja al viento,
explotada y manipulada
despiadadamente,
sin certeza de nada.
.
Otra vez conocí el dolor
de quien colmó mis días:
claridad, sabiduría,
armonía, devoción,
ideales y reservas.
.
¿Impresiones?
.
Cuántos recuerdos compartidos,
cuánto amor dejado atrás,
cuánto orgullo en lo construido.
.
¿Y hoy?
¡Ofuscación!
Solo vacío...
.
Incertidumbre, falta de confianza.
Lo especial, relegado.
Palabras, risas,
gestos, abrazos...
Mi capacidad de soñar,
barco a la deriva.
.

Desconsuelo, tristeza...
¿Colores de espejismo?
¿Reflejos y matices falsos?
Las fuerzas, las ganas...
¡Decepción!
Motivos para justificar
ya no existen.

.

¿Valió la pena?

.

PAROLE INCOMPIUTE

.

Sento che torno a cadere
come foglia al vento,
travolta e manipolata
spietatamente,
senza certezza alcuna.

.

Ancora una volta ho conosciuto il dolore
di chi ha colmato i miei giorni:
chiarezza, saggezza,
armonia, devozione,
ideali e riserve.

.

Impressioni?

.

Quanti ricordi condivisi,
quanto amore lasciato indietro,
quanto orgoglio per ciò che abbiamo costruito.

.

E oggi?
Offuscamento.
Solo vuoto...

.

Incertezza, mancanza di fiducia.
Ciò che era speciale, dimenticato.
Parole, risate,
gesti, abbracci...
La mia capacità di sognare,
nave alla deriva.
.
Sconforto, tristezza...
Colori d’un miraggio?
Riflessi e sfumature false?
Le forze, la voglia...
Delusione!
Ragioni per giustificare
non ne esistono più.
.
È valsa la pena?

Fantasía Planetaria

Amore (03/08/2010)

Un suave viento murmura entre los árboles,
gotas de plata se lanzan al azul cielo,
partículas de luz danzan dentro de una esfera
creando infinitas tonalidades,
excitando al silencio.

.

Entretengo el respiro...

.

Sugestiva y afable es el alma en resplandor,
cuando diáfanos rayos de luz penetran la piel,
perforando las sombras desde adentro.

.

Centelleante es el fulgor entre los latidos del corazón,
ola infalible danzando en brazos de anhelos,
que como pinceladas de colores
van descubriendo un cuerpo
en perfecta comunión con su ser.

.

Bailan las estrellas en consumada armonía.
Venus abraza a Marte, descubriendo mundos.
Mercurio y Júpiter sonríen en conciliación.
Saturno, con sus anillos radiantes,
mira con ilusión a Urano y Neptuno,
unidos en perfecta concentración.

.

A lo lejos...
el viejo Plutón, en su danza helada,
murmura a la Tierra palabras de amor,
y entre espumas bordadas del universo florido

se escucha un concierto de besos:
el Sol y la Luna
avivan el fuego
de su eterna pasión.

.

FANTASIA PLANETARIA

.

Un vento lieve mormora tra gli alberi,
gocce d'argento si lanciano al cielo azzurro,
particelle di luce danzano in una sfera
creando infinite sfumature,
eccitando il silenzio.

.

Trattengo il respiro...

.

Suggestiva e gentile è l'anima nel suo splendore,
quando diafani raggi di luce penetrano la pelle,
forando le ombre dall'interno.

.

Scintillante è il bagliore tra i battiti del cuore,
onda infallibile che danza tra braccia d'anhelo,
che come pennellate di colore
rivelano un corpo
in perfetta comunione col suo essere.

.

Danzano le stelle in armonia compiuta.
Venere abbraccia Marte, scoprendo mondi nascosti.
Mercurio e Giove sorridono in conciliazione.
Saturno, coi suoi anelli luminosi,
guarda con dolce illusione Urano e Nettuno,
uniti in perfetta concentrazione.

.

In lontananza...

il vecchio e gelido Plutone, nella sua danza cosmica,
mormora alla Terra parole d’amore,
e tra le spume ricamate d’un universo fiorito
si ode un concerto di baci:
il Sole e la Luna
ravvivano il fuoco
della loro eterna passione.

Sensaciones

Amore (10/07/2014)

Me pierdo,
como pétalo entre tus dedos,
cuando escucho
el ronco sonido de tu voz.
Vino embriagador,
a mis tristezas más desnudas.

.

SENSAZIONI

.

Mi perdo,
come un petalo tra le tue dita,
quando ascolto
il suono rauco della tua voce.
Vino inebriante,
alle mie tristezze più nude.

El lugar del amor

Amore (07/07/2017)

¡Míralos!
Es él, es ella...
¡somos nosotros!
.
Tenemos que ir hacia allá,
tenemos que llegar,
tenemos que conocerlo.
¡Es el lugar del amor!
.
Levantemos el vuelo
con los ojos abiertos,
juntos,
para ser percibidos,
para ser apreciados,
para ser tocados por su luz,
.
mientras detenemos el tiempo
en ese lugar
que sólo aquellos
que saben amar
pueden encontrar.
.
IL LUOGO DELL'AMORE
.
Guardali!
È lui, è lei...
siamo noi!
.
Dobbiamo andare laggiù,

dobbiamo arrivarci,
dobbiamo conoscerlo.
.
È il luogo dell’amore!
Spicchiamo il volo
con gli occhi aperti,
insieme,
per essere percepiti,
per essere amati,
per essere toccati dalla sua luce,
.
mentre fermiamo il tempo
in quel luogo
che solo coloro
che sanno amare
possono trovare.

Vi son cose che ti giungono

Introspezione (04/09/2014)

Vi son cose che ti giungono, qual primavera,
donando mille tinte, sussurri dentro il fiore,
sospiri dolci che cancellano ogni orrore,
con fervido respiro di veloce chimera.

.

O qual l'estate tiepida che nel pensiero spera,
portando il vento aliseo affamato di fervore,
che il corpo abbraccia e sussurra con un languore
d'amanti che la brama attende e non si schiera.

.

Vi son cose che t'invadono, possedendo il senno,
girando la tua mente in un unico sentire,
qual immagini di forme sopra il sereno.

.

Così t'innalzi, fra sogno e quel che puoi capire,
e in un angolo fiorito del mio cuor ch'è mio cenno,
ti trovo, tumulto e desiderio, per non più fuggire.

.

HAY COSAS QUE TE LLEGAN

.

Hay cosas que te llegan, cual la primavera,
donando mil colores, susurros en la flor,
suspiros dulces que disipan todo horror,
con su ferviente aliento de fugaz quimera.

.

O como el tibio estío que en la mente opera,
trayendo el viento aliso hambriento de fervor,

que abraza el cuerpo y susurra como un rumor
de amantes que la pasión hambrienta espera.
.
Hay cosas que te invaden, poseyendo el pensar,
girándote la mente en un solo reflejo,
cual imágenes de formas sobre el mar.
.
Así te elevas, entre sueño y el espejo,
y en un ángulo florido de mi corazón sin par,
te encuentro, deseo y tumulto, de amor mi dejo.

Claros sueños de una pérdida esencia

Impressioni (02/10/2010)

Eres música olvidada de un viejo vals,
distante recuerdo de alma vagante
con preguntas sin respuestas.

.

Soy hierba en creciente,
dispuesta nube en fuga de complicidad compartida,
en una ilusión secreta de apasionada libertad.

.

Somos letra de un tango en medio de la sombra,
peregrina acuarela tratando de alcanzar
claros sueños de una esencia perdida.

.

CHIARI SOGNI DI UN'ESSENZA PERDUTA

.

Sei musica obliata d'un vecchio valzer,
lontano ricordo d'anima errante
con domande senza risposta.

.

Sono erba in crescita,
disposta nube in fuga di complicità condivisa,
in un'illusione segreta d'appassionata libertà.

.

Siamo lettera d'un tango in mezzo all'ombra,
pellegrina acquerello cercando d'ottenere
chiari sogni d'un'essenza smarrita.

HaiLira IV - Reluce sueño

Amore (27/09/2021)

Relumbra sueño
en el azul del alma,
mi amor irradia.
Mar de la vida, en cántico encendido,
espera un nuevo día,
afecto y melodía,
perpetuo apego del Edén florido.

.

RELUCE SOGNO

.

Rifulge il sogno
nell’azzurro interno,
irradia il mio amor.´
Mare dell’esistenza, in canto acceso,
attende un nuovo albore,
affetto e dolce suono,
eterno legame d’Eden fiorito.

Note di una sinfonia tormentata

Amore (17/03/2016)

Sei giunto a me, brezza della mattina,
colmando i miei silenzi e i miei sospiri;
hai sciolto l'ombra mia più clandestina,
tessendo luce ai fragili miei giri.

.

Nei cieli scrivemmo lievi armonie,
in note di passione e di dolcezza;
seguimmo sogni, segni e nostalgie,
tra nebbie di dolore e tenerezza.

.

Sorridemmo tra rose immaginate,
celando in noi l'ardore del mistero;
e le parole, tacite e velate,
furono un bacio puro e vero.

.

T'amai nel silenzio e nella distanza,
tra i versi che la luna benediva;
la mia penna, nel suo lento vagare,
cantava il nome tuo, vita furtiva.

.

Tu vivi ancor nei miei canti impetuosi,
nell'eco di carezze non toccate;
oh sogno, oh eden d'amori dolorosi,
fiore lontano, tra braci mai placate.

.

Piove nei miei occhi - mesta armonia -,
e il vento suona un canto di tormento;
la pena mia diventa poesia,
e l'anima si perde dentro il vento.

.

Forse un altro amor t’accoglie e consola,
in nuove mani trovi melodia;
ma io, che fui tua voce e tua parola,
ti dono il cuore... in eterna malinconia.

Boheme

Impressioni (12/11/2010)

Tu alma bohemia
sonidos en versos
dulzura de besos
parece dormir
en mi mente azorada

Boheme
La tua anima boheme
suoni in versi
dolcezza di baci
sembra dormire
nella mia mente agitata

To live for love

Riflessioni (28/11/2025)

To live for love - the only creed I know,
or die for never giving you my soul;
for loving you, my love, restores me whole,
and loving me - that’s love’s own secret glow.

.

When at the story’s end, with gentle grace,
our final farewell breaks the sacred calm,
I’ll say, unshaken by life’s fleeting psalm:
“I loved - and never did I love in vain.”

.

It will not be a loss, nor bitter pain,
but victory, for we have won the flame -
we are the love that heaven brought to reign.

.

VIVERE PER AMARE

.

Vivere per amare, ecco il solo credo,
o morire per non averti amato affondo,
poiché amarti, mia luce, dà nel profondo
serenità, e l’amor proprio è un omaggio chiedo.

.

Quando al fin della storia, con un congedo
dovrà spezzarsi il nostro mutuo sfondo,
potrò dire, senza che sia il mondo:
"Ho amato e non fu un vano e cieco assedio."

.

Non sarà perdita, né l’amaro lutto,
anzi, la vittoria avrà un dolce frutto,

ché siamo l’amore che riflette il cielo,
.
e per questo sublime, eterno condotto,
fummo creati sotto il medesimo telo
di un cuore che ogni preghiera ha indotto.

Love and live without quarrels

Riflessioni *(20/12/2025)*

Fall in love with the dream that burns anew,
persevere - let blossoms rise in hue
along each path your steadfast steps pursue.
Live and love! Love and live, with quarrels few.
.
Be genuine - in truth your strength will gleam;
let rain from your own harmonies redeem,
embracing every atom in your frame,
till peace itself seals life within your name.

.
AMA E VIVI CON VALORE
.
Innamorati del sogno che si accende,
e persevera, fai sbocciare un bel fiore
su ogni sentiero dove il tuo passo si estende.
Vivi e ama! Ama e vivi con valore.
.
Sii puro nella verità che ti difende,
e fa’ che il pianto delle tue armonie migliori,
abbracci ogni atomo e al corpo ti riprende
a quella vita dove la pace dimori.

Donde la lluvia recuerda tu nombre

Amore (17/03/2026)

En el alféizar gris se inclina el día,
y el viento anuncia sombras en la piel;
la tarde se deshace en lejanía
mientras la lluvia aprende a florecer.

.

Los árboles se agitan sin consuelo,
desnudan su memoria en espiral,
y cae sobre la tierra, lento, el duelo
como un manto de hojas sin final.

.

Allí se sienta, quieta, sin medida,
contando las heridas del ayer;
la paz le habla en voz casi dormida,
como un latido tibio al anochecer.

.

Quisiera que la lluvia la nombrara,
lavara el rastro oscuro del dolor,
que en cada gota el alma germinara
y devolviera intacto su fulgor.

.

Cierra los ojos: vuelve aquel abrigo,
la voz que fue refugio y claridad;
amor que aún respira, aunque cautivo
del tiempo y de su dura voluntad.

.

Le escribe en el silencio de su herida,
con tinta hecha de ausencia y de temblor:
¿En dónde estás, si aún siento que me habitas,
si aún te reconstruyo en mi interior?

.
Y el nombre amado arde entre sus manos,
como cera encendida en soledad;
lo moldea en sus sueños más humanos,
lo salva del olvido y de la edad.
.
La noche cae lenta en su mirada,
la lluvia besa el rastro de su voz;
y en medio de la sombra desatada
persiste, intacto, el eco de los dos.
.
No importa el tiempo, piensa, ni la herida,
ni el peso de los años al pasar;
si en lo profundo intacta sigue viva
la forma en que aprendió a amar.

.
DOVE LA PIOGGIA RICORDA IL TUO NOME
.
Sul davanzale grigio si piega il giorno,
e il vento porta ombre sulla pelle;
il tempo si dissolve tutto attorno
mentre la pioggia impara a far nascere stelle.
.
Gli alberi tremano senza conforto,
spogliano i ricordi nel vento che va,
e cade sulla terra, lento e assorto,
un manto di foglie che fine non ha.
.
Lei resta immobile, quasi sospesa,
contando le ferite del passato;
la pace le parla, lieve e indifesa,
come un battito caldo e mai spezzato.
.

Vorrebbe che la pioggia la chiamasse,
lavasse via ogni traccia di dolore,
che in ogni goccia l’anima sbocciasse
restituendo intatto il suo splendore.

.

Chiude gli occhi: ritorna quel rifugio,
la voce che fu luce e verità;
amore che respira, pur nel buio
del tempo e della sua rigidità.

.

Gli scrive nel silenzio della ferita,
con inchiostro di assenza e di tremore:
Dove sei, se dentro me hai ancora vita,
se ti ricreo sempre nel mio cuore?

.

E il nome amato arde tra le mani,
come cera accesa in solitudine;
lo plasma nei suoi sogni più umani,
lo salva dal tempo e dall’abitudine.

La notte scende lenta nel suo sguardo,
la pioggia sfiora il suono della voce;
e dentro l’ombra, fragile ma saldo,
rimane intatto ciò che un tempo fu luce.

.

Non conta il tempo, pensa, né il dolore,
né gli anni che si perdono nel mare;
se in fondo al cuore vive ancora l’amore
nel modo in cui ha imparato ad amare.

Arelys Agostini

Arelys Agostini, Italo venezuelana; è una poetessa "dilettante". Le sue poesie sono un viaggio attraverso emozioni crude e speranze tenaci, espresse con un linguaggio che danza tra passione, denuncia, introspezione, e il suo impegno nel denunciare le ingiustizie, senza perdere l'ironia. La natura è spesso presente nelle sue poesie come fonte di ispirazione e di conforto. È come lei stessa dici:
"La bellezza ha un linguaggio proprio, così come le emozioni... il nostro Palpito Interiore che salta come una stella scintillante nel grande oceano chiamato mente.
Un mondo tutto nostro, che ci permette come individui che siamo, di esprimere la nostra personalità creativa, il nostro lato artistico.
L'Arte, la poesia come espressione quotidiana, come espressione urbana, immagine, suono, linguaggio... O semplicemente incitare la nostra immaginazione, idee, sentimenti, percezioni e sensazioni."

Indice

Destello de luna 3
En mi pensarte 4
Nunca igual 6
Dulce amor 7
Ebrio vaivén 9
Y pensar qué! 11
Dentro de un suspiro 13
Infinito sueño 15
Te esperaba cada día 17
Apego 19
Utópico confín 20
De poco y de nada 22
Céfiro 24
Sueño inexistente 26
Desde los muros de mi ausencia 28
Así te quiero 30
La magia del amor 32
Conjugaison 35
Fantasía dentro de mis sueños 38
Matizado albor 40
Mon coeur 41
Soupirs 43
Délire 44
Le tracce delle tue dita 45
Alma afín 47
Perfume de mi Jardín 50
Susurros 52
De sueños y quimeras 54
Como en un susurro de amor 57
Estás en mí 59
Cuando caiga 62

Memorias 64
Delirio en rosa 66
Quién es este amor 68
Se Potessi 71
Dove sei? 73
Si tÚ quisieras 75
Suspiro en explosión 78
Céfiro pétalo 80
Cuando tú me olvides 81
Sonata Extinta 83
La ola de tu corazón 85
Sonidos al corazón 87
Somos... Ilusión de la amante rosa 88
En captivité 90
Nulla È reale 92
Vórtice 96
Intoxicación 97
Quédate conmigo 99
El jardÍn del posible 101
Palabras cómplices 103
Romance de Amor 105
Tú, Mi verdad 108
Palabras de circunferencia estelar 110
El Amor de mis sueños 113
Si en tus recuerdos 115
Tu mirada velada 117
Prisionera de tu amor 119
Fuente de inspiración 121
Entre sueños 124
Más allá del sol 127
Encadenada 129
Por Siempre 131
Profumo di Vita 132

Sinfonía de un adiós 135
Quiver 137
Tic Tac Blue 140
Tú, mi sinfonía de amor 142
Non lasciarmi andare via 144
Piénsame 147
Mi Magia incontrolable 149
Sueños de primavera 151
Immagino... Te 152
Entre todos ellos, tú! 155
Pienso en ti 158
Quiero! 160
Sole e Luna 162
Armoniosa amistad 165
A volte, solo a volte 167
Somos 169
Detrás de las sonrisas del mundo 172
Acuarela de la mañana 174
Oh, splendore, Tu! 176
Solo, bajo el manto del cielo 178
Ensueño 181
Dietro un tenero sorriso 183
Hoy solo quiero, llorar tu ausencia 186
Fragmento 69 189
El carrusel de la vida 191
Buscando Presente 194
La différence 197
Quimera 200
Abrázame 202
Una Lagrima Furtiva 203
AquÍ, dentro de mÍ 205
Claroscuro 207
Liberación 210

Sendas de otoño 212
Nostalgia 214
Tu llegada 215
EufonÍa entristecida 217
Parole incompiute 219
Fantasía Planetaria 222
Sensaciones 225
El lugar del amor 226
Vi son cose che ti giungono 228
Claros sueños de una pérdida esencia 230
HaiLira IV - Reluce sueño 231
Note di una sinfonia tormentata 232
Boheme 234
To live for love 235
Love and live without quarrels 237
Donde la lluvia recuerda tu nombre 238
Arelys Agostini 241